



"West Texas' oldest Hispanic Owned Weekly Newspaper"

"El Respeto a Derecho
Ajeno es la Paz"
Lic Benito Juarez

el Esalitor

Vol. XXV No. 34

Week of May 23 thru May 29, 2002

Lubbock, TX USA

Hispanic Graduates date back to 1939

Congratulations Graduates 2002

by Bidal Aguero

"A major aspect that has changed in the attitude within the Hispanic community towards education is the thought that graduating from High School is not enough anymore."

These were the thoughts of Lubbock school board member Linda DeLeon as she recently reflected on education in Lubbock. "I can see that parents are now starting to attend their children's graduation starting from elementary school just as much as they have always attended High School graduation."

"Our community now has a definite mindset and realize that education is a must to succeed," said DeLeon.

Graduation has always been an important date within the Hispanic community. Well, maybe it can't be said that always, but at least in the last 15 years. Before that, this writer would gather that importance of the event was the same as now but seemed to be less significant. Maybe the reason was because there

were fewer graduates.

I can reflect back on graduation 1967 and really say that all sixty of us that were Hispanics in my senior class were proud. Proud mainly because unlike over 90% of those that had started the first grade with us had been pushed out of school, we had made it.

According to Linda DeLeon, Hispanics total enrollment has grown from 34% to 39% in the past 10 years. Enrollment for Anglos has remained steady and Black enrollment has grown slightly to about 15%. This past year LISD lost some 500 students to outlying districts.

"We can probably blame this on the developers because all the houses re being built outside the school district lines in Southwest Lubbock," said DeLeon

Despite segregation that lasted in Lubbock until the mid 1960's, Hispanic enrollment is spread throughout the District but the majority is concentrated in the North and Central parts of Lubbock. Black enrollment has

predominantly stayed in the East part of Lubbock.

According to a study done by Harner and Associates in 1997, "At the elementary level, most of the schools zones in southwest Lubbock should decline in enrollment. The zones in the central part of the District which have higher percentages of Hispanic students would grow."

The study said that there

would be little change in enrollment in the zones in east Lubbock

Harner said that at the junior high level, all zones except Slaton Junior High in the central part of the District would experience decline. At the high school level, the

southwest zones should decline while the zones in the center and east should increase slightly."

The figures reflected concerning the Hispanic enrollment in LISD have not always been as favorable.

Records show that during the early years of LISD in 1922, 13 years after

the official establishment of LISD in 1909, a "Mexican School" was established in what is now the Guadalupe Neighborhood.

According to Dr. Andres Tijerina, "This although Mexican Americans had lived in Lubbock since 1880 when the Lubbock census showed Andres Gonzalez to be a resident in Lubbock County,"

Tijerina wrote in his book, "The History of Mexican American's in Lubbock County" that the "Mexican

School" housed "children that attended the one room box building were taught by only one teacher, Mrs. Duvall.

Later she obtained the help of other teachers — none of them Mexican Americans."

After the establishment of the "Mexican School", it took until 1939 for a Hispanic to graduate from the LISD. Adelina Lopez, the first Hispanic to appear in the Lubbock High Annual, was a member of the Girl Reserves, a service organization in 1937 and a typist for publications in 1938 and 39. She did not attend the "Mexican School" but had migrated from Victoria or San Antonio. This according to the Lubbock's first "Mexican School" graduate, Pristinia Chavez.

Chavez, now Pristinia Chavez-Granados from Albuquerque, N.M., remembers starting school in Lubbock's "Mexican School" around 1930 and graduating from Lubbock High in 1941. Chavez-Granados' parents, George and Anita Chavez, migrated to West Texas in 1924. Chavez was born on

January 1st, 1924 in Garza County. They moved to Lubbock shortly after she was born.

"There were perhaps some 200 children in the school. There were about 20 in my first grade class, said Mrs. Chavez-Granados"

According to Tijerina. 1924 school reports show a total of 31 students. It was no until 1930 that Mexican American students obtained a brick building,

Lubbock High had by then been built in its present location after starting in an 8 room wood frame house in 1909, moving to the old Thompson Junior High in 1924 and then monies were appropriated to build the present Lubbock High in 1930. In East Lubbock, Blacks attended Dunbar School, which was established in 1923.

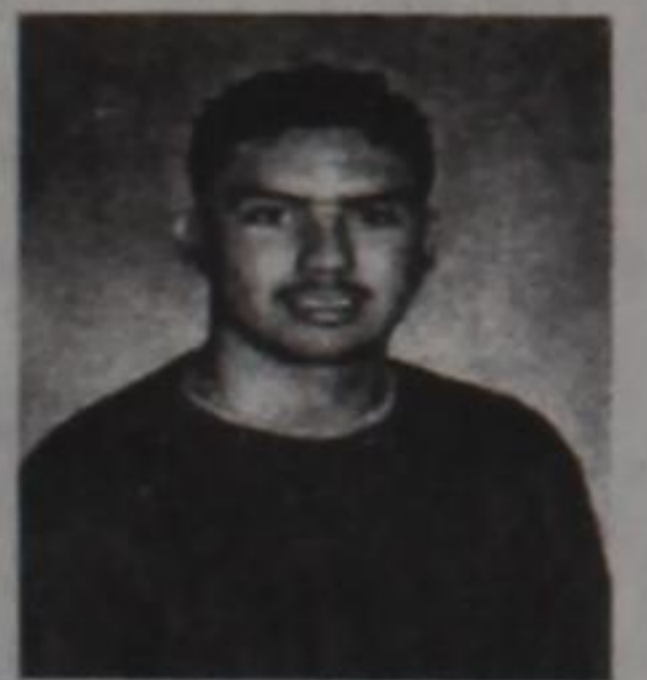
Chavez-Granados is pictured in the 1941 school album as seniors with fellow resident of the Guadalupe barrio Ross Ancira. Both students are listed as living at
continuepage 12



Lubbock High Seniors



Andrea Alvarado



Steven Ambriz



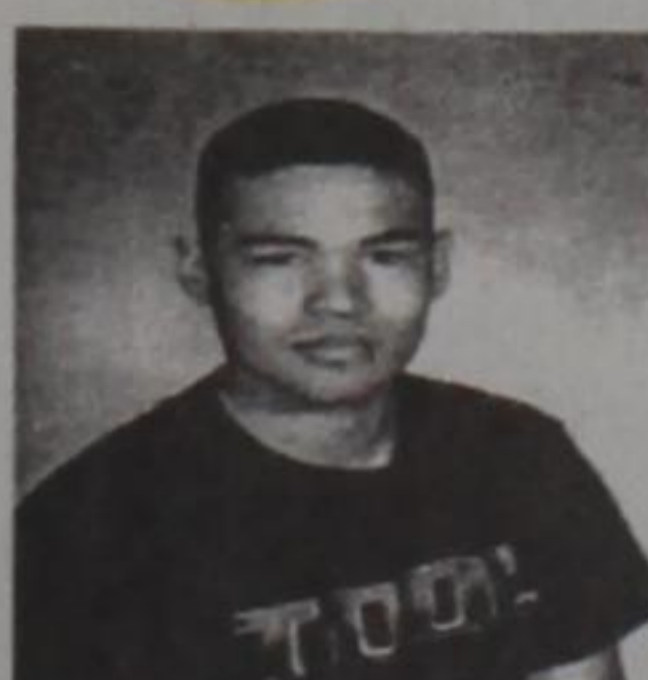
Luis Arandia



Ruben Arguello



Jennifer Arredondo



Hector Arroyos



Jessica Astorga



Robert Ballejo



Cristina Barajas



Ronnie Botello



Monica Calzada



Joshua Camacho



Jessica Campos



Rudy Cardenas



Danika Cardona



Monique Carrillo



David Carrizalez



Jamie Casarez



Andrea Castro



Andres Castro



David Castro



Jessie Castro



Renee Castro



Salvador Castro



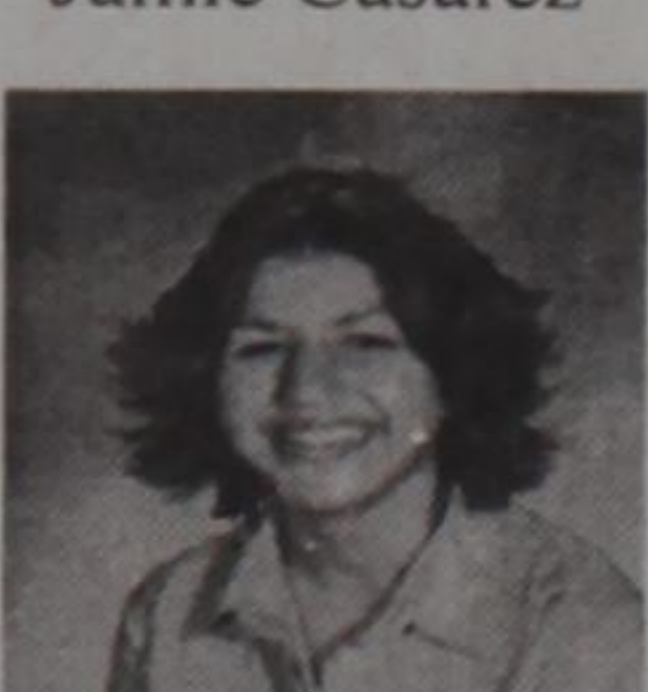
Jasmina Cerda



Veronica Chavez



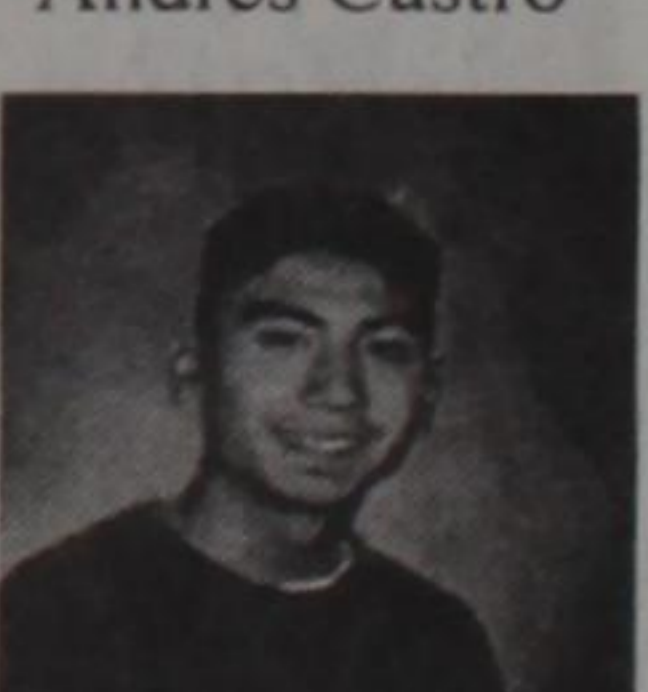
Guadalupe Cortez



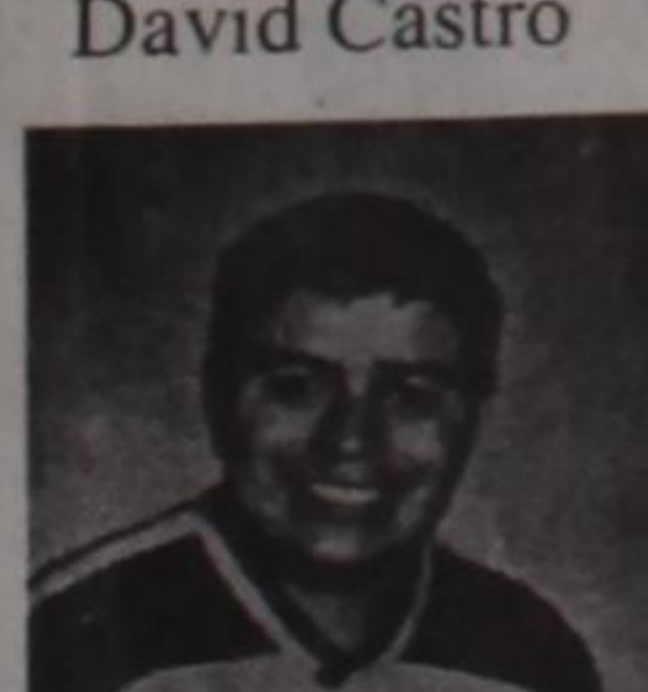
Laura Cortez



Tiffany Cruz



John Davila



James Deleon



Nichole Delgado



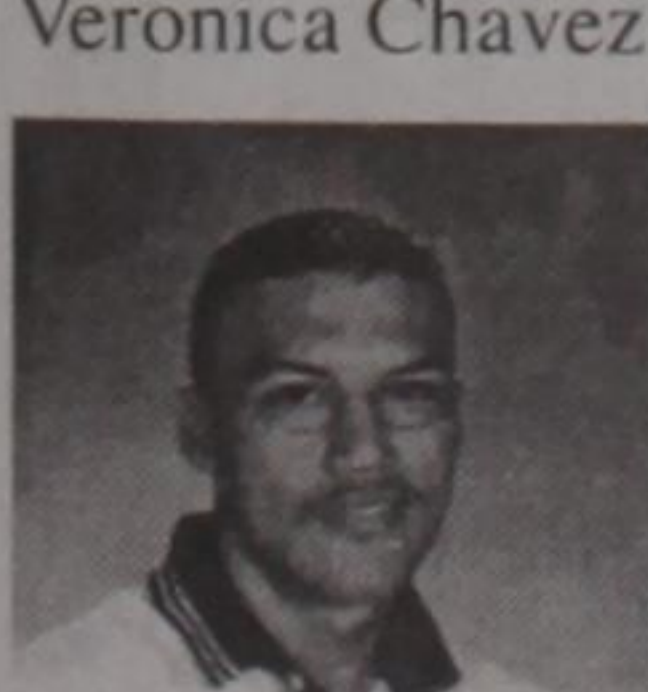
Vanessa Delgado



Bianca Diaz



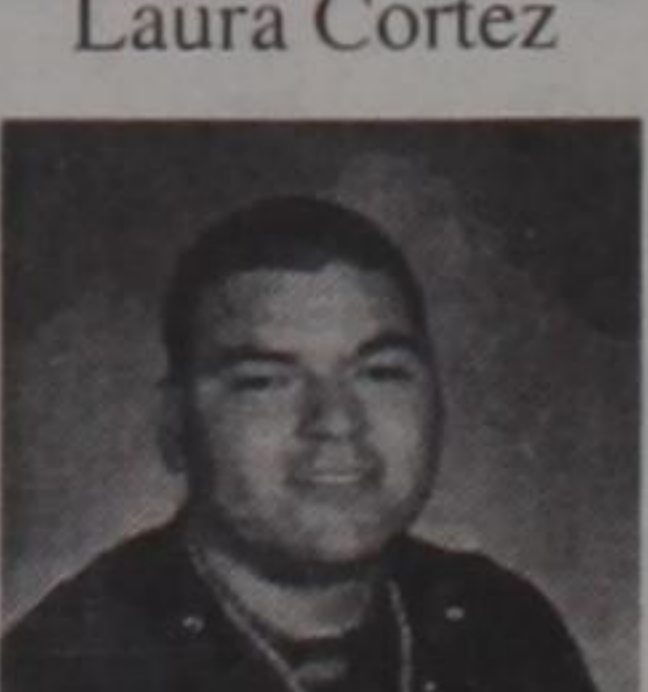
Janelle Duran



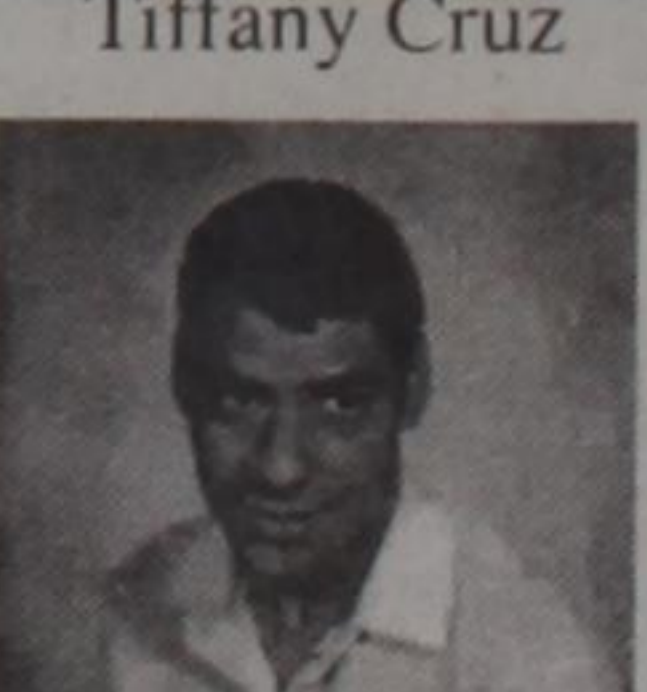
Daniel Escobar



Christian Espinoza



Oscar Farias



Isaac Flores



Ricardo Fourzan

Monterey High Seniors



Congratulations to All the Seniors!!!

Congratulations Are In Order!
The Law Offices of
Fadduol, Glasheen & Valles, PC
806-763-9377

LLAME LAS 24 HORAS DEL DIA
 LOS SIETE DIAS DE LA SEMANA
 1115 Broadway, Lubbock

The Law Offices of Fadduol, Glasheen & Valles, P.C.
 would like to congratulate the Class of 2002 and
 wish them lots of luck in the future!

Sam L. Fadduol
Kevin Glasheen
Noe Valles
Attorneys

Jeff Cluff, Associate
Richard Hardy, Associate
Peter Delacerda, Law Clerk
Chad Inderman, Law Clerk

Mary Ellen Perez
 John D. Serna
 Selma L. Morales
 Emma Vasquez
 Erica Simpson
 Jessica Price
 Rebecca Rolan
 Patricia Harris
 Tana Sandlin

**"Usted Merece Un Rápido y Justo
 Arreglo de Su Reclamación"**

Lastimaduras Personales

Licensed by the Supreme Court of Texas - Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization.

Post Your Softball Tournaments on the Web
 for - FREE Visit www.texasupercup.com
 Post Tourneys on Message Board



**Congratulations
 Are In Order!**

El Jalapeno Restaurant

5011 Interstate 27 - 747-2329.



**Congratulations
 Princess**

We are very proud
 of you and love you
 very much!
 Love - Mom & Dad
 Luciano & Mary
 Ellen Perez

University Clinic



Diego Rivera, M.D.

Congratulations! - ¡Felicidades!



Delia, Isabel y Sylvia

111 North University * Lubbock, Tx * 79415
 Emergencies 24 hrs. a day: (806) 747-4415

Monterey High Seniors

Congratulations to All the Seniors!!!



Congratulations 2002 Seniors

Felicidades Graduantes



M&M Tire Service

Job Well Done Graduates!

1414 Ave. L
Call 762-8307
Glynn Morgan & Family
Mitch Morgan & Family



*Gracias Por Apoyar El
Enfuerzo de Leyes
En El Condado de Lubbock*



Sheriff David Gutiérrez
Congratulations to the Class of 2002
Education is the most important
Goal you can Achieve!
Have a Safe Celebration!

Pol. Adv. paid for by David Gutierrez for Sheriff Campaign, P.O. Box 3432, Lubbock, TX. 79042-3432 Mike McDougal, treasurer

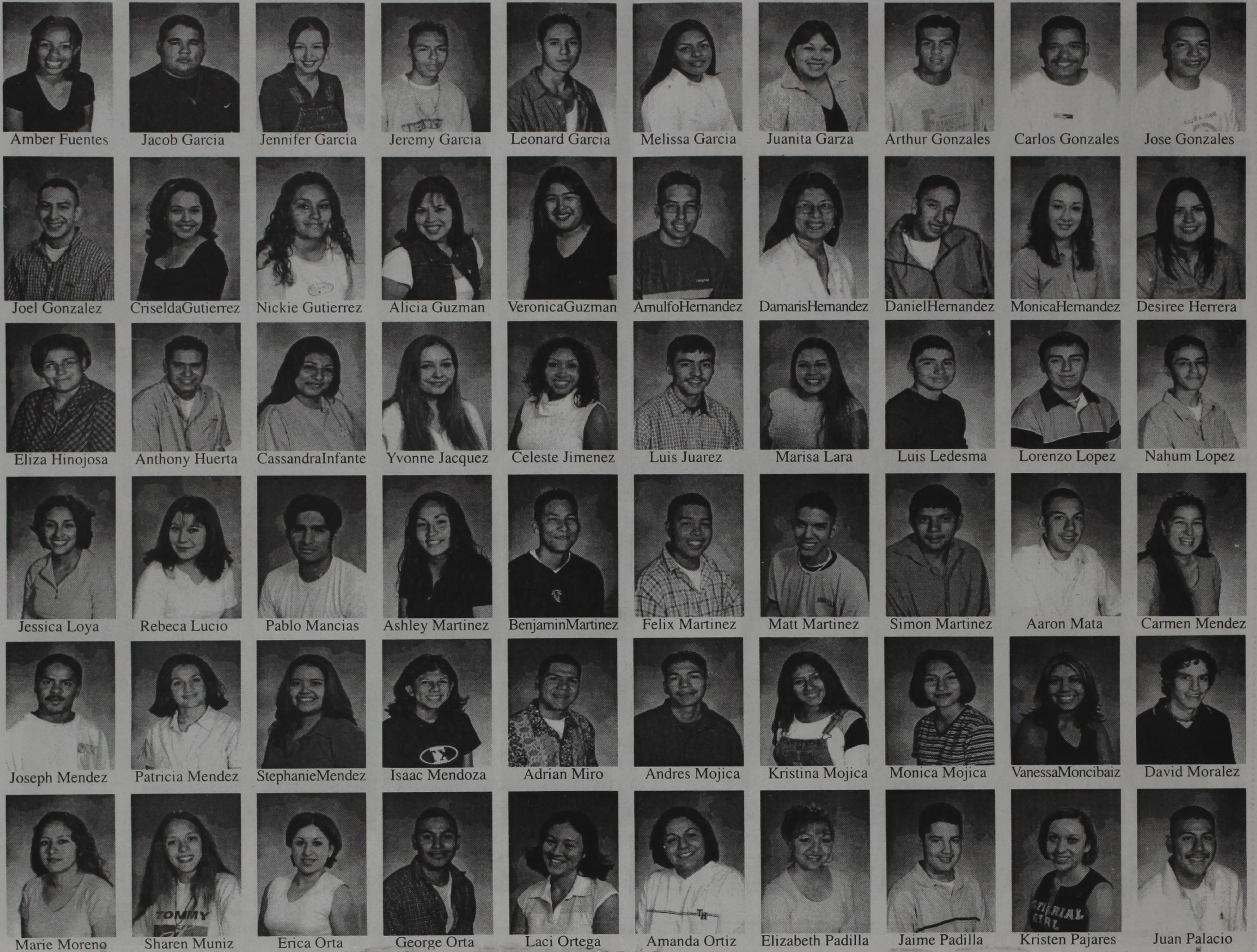
prueba

Vanilla Coke

el sabor que de seguro te encantará



Lubbock High Seniors



Congratulations to all Seniors 2002

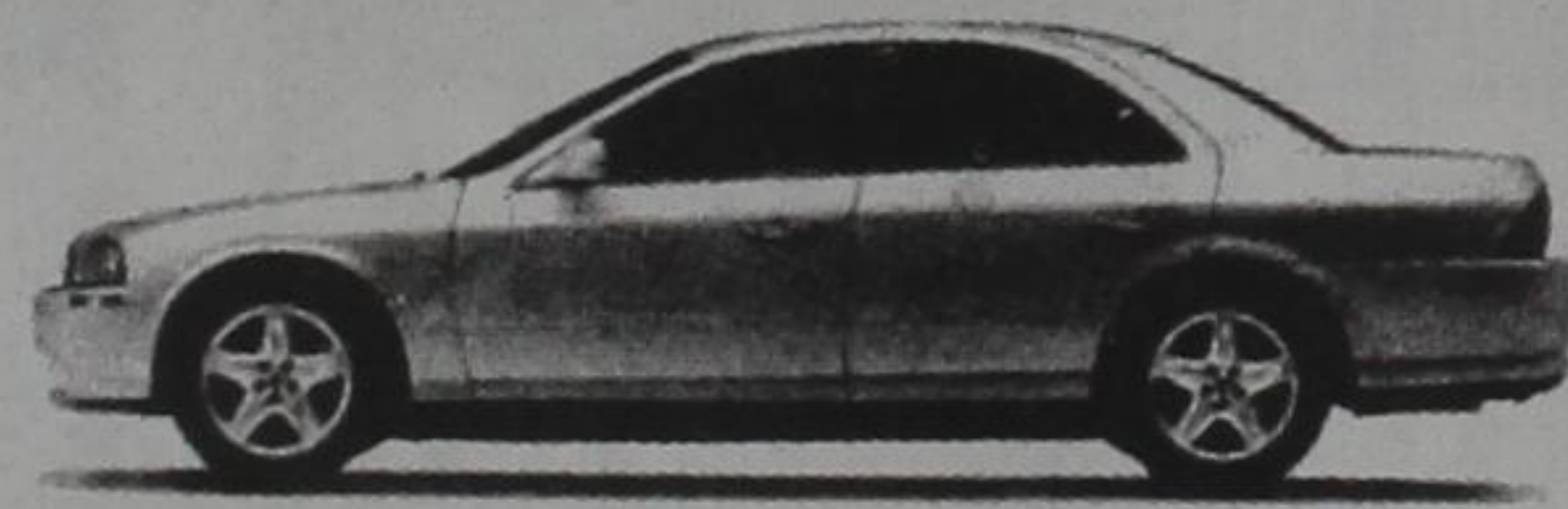
Precision Body Works, Inc.

Visit *Benny Galarza*
for all your body and paint works

BEFORE



AFTER



It Comes In
Looking Like This

But It Leaves
Looking Like This

Welcome - ¡Bienvenidos!
You'll Feel Right At Home

1302 98th Street -- Lubbock, Tx
Ph (806) 745-2888 SE HABLA ESPANOL!



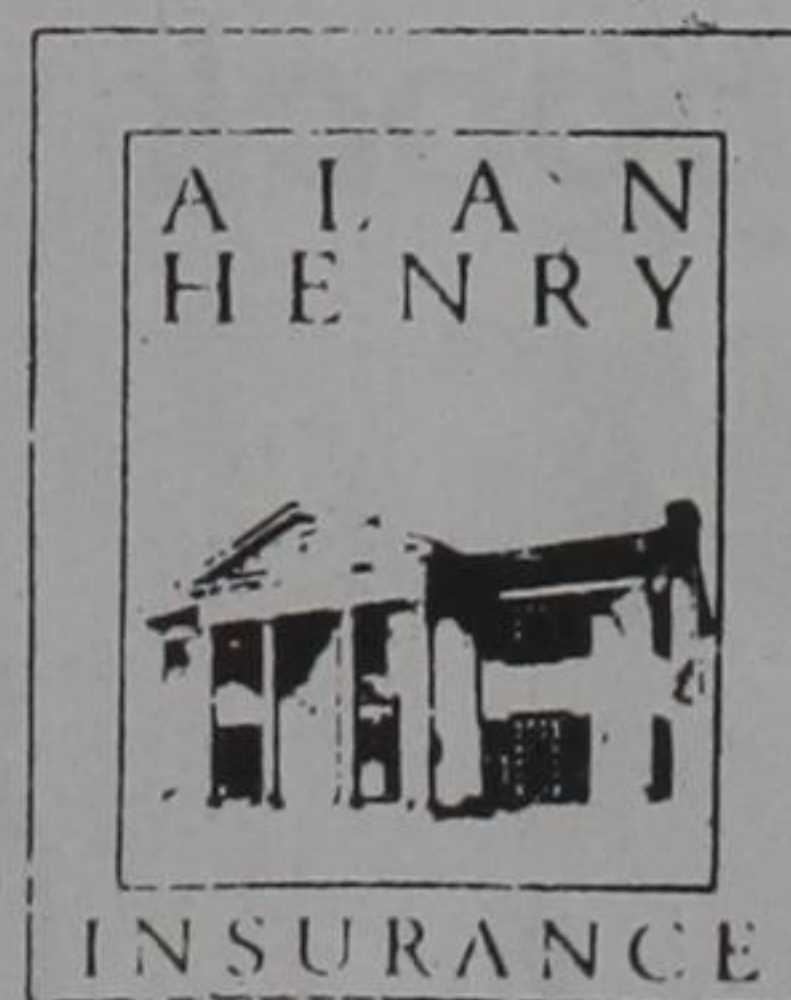
Congratulations to
the Class of 2002
¡Mucho Exito!

**Taqueria Guadalajara
Restaurant**
1925 19th Street - 765-8321
*Delicious Mexican Food
Y
Dulceria*



**Job Well
Done**

792-3771



3407 19th
Lubbock

Photography
799-8007
Lubbock, TX



Weddings
Quinceanera
Banquets
Any Special Occasions.
Rufino Sonora

Congratulations Graduates.
You've earned the right to be known.



5820-82nd
806-794-0044

Member FDIC • Equal Housing Lender

**El Editor
First in News**



ESTRADA PAWN SHOP
703 Broadway - 765-8415
El Sr. y Sra Agustin Estrada

Congratulations.



Cientos de banderas en variedad de tamaños para escoger.
 ¡Juegos de banderas, reemplazos y banderas de mano — precios varían desde \$1.44 hasta \$29.97!

Mejorando las Mejoras del Hogar™

Pregunte Por

CERO

Pagos e Interés Hasta Enero del 2003!*

Garantizamos PRECIOS BAJOS Cada Día!

¡Si encuentra un precio más bajo, lo igualamos, ADEMÁS de brindarle un descuento adicional del 10%!



En cada compra separada de \$299 o más usando su tarjeta de Lowe's. Ahora hasta el 27 de Mayo, 2002, si paga el total antes de Enero del 2003. Presente el cupón al hacer la compra. Pregunte detalles al vendedor asociado.

¡Solamente por 5 Días! ¡Jueves, 23 de Mayo a Lunes, 27 de Mayo!

\$1298

Tractor podador de 20 CF y 46"

- Motor V-Twin OHV • Ruedas anti-ondulación
- Transmisión de 7 velocidades "Shift-on-the-go"
- Faros frontales, amperímetro, dirección ajustable, pedales de goma • Engrasadores en el eje frontal y ruedas delanteras • Un sólo nivel de cuchilla • Eje fontal giratorio #106713

BRIGGS & STRATTON
The power in power equipment
YARD MACHINES™ MTD

25 años de garantía

\$1797 Precio Bajo todos los días
- \$6 Reembolso del Fabricante por Correo
\$1197 Después del Reembolso por correo

Pintura Premium de Látex Mate para Exteriores 100% Acrilica #64423

Obtenga un reembolso por correo de \$6 por pinturas Olympic. Limitado a 5 galones.
 Acuda a tienda para detalles.

\$289

Aire Acondicionado 12,000 Btu

- Clasificación de eficiencia de energía 8.5 • Compatible con filtros Filtrete de 3M • Ventilador de 3 velocidades
- También funciona solamente como ventilador • 230/280 voltios • Termostato ajustable • Control direccional de aire de 4 posiciones • Filtro removible • Cubierta removible #151965

Whirlpool

\$299

Asador a Gas con triple quemador de 40,000 Btu

- Área total de cocción 842 pulgadas cuadradas • Además con medidor de temperatura, plancha de hierro fundido cubierto de porcelana y repisa lateral para almacenar • Quemador lateral empotrado con diseño SureFire™ de 9,000 Btu. • Panel frontal completo con canasta para condimentos • Ignición electrónica FastStart® • Sistema SmokerTents™ de cocción VersaFlame™ #184867

¡GRATIS ensamble en todas la parrilleras a gas!

GRATIS recambio de propano con la compra de cualquier parrillera a gas. Se requiere tanque vacío para el recambio.

Char-Broil THE KEEPERS OF THE FLAME™ Big Easy

RYOBI

\$139

Desbrozador/Corta Arbustos de Gasolina con Basón Recto de 17" 31cc

- Línea doble de .095
- Incluye cuchillas de reversibles de 8" para arbustos • Sistema de liberación de compresión EZ Pull® requiere de 60% menos de esfuerzo para el encendido #185217

\$786 Un cuarto de galón

Herbicida para pasto Ready-Spray® de Weed-B-Gon®

- Mata diente de león, pampina, nudosidades, plantaina, treboles, cornezuelos, cebollas silvestres y muchas otras hierbas de hoja ancha
- No afecta el pasto
- Resiste a la lluvia durante horas • El concentrado listo para usarse se mezcla automáticamente con agua a través de la extremidad con boquilla tipo spray • Cubre hasta 12,800 pies cuadrados. #94228

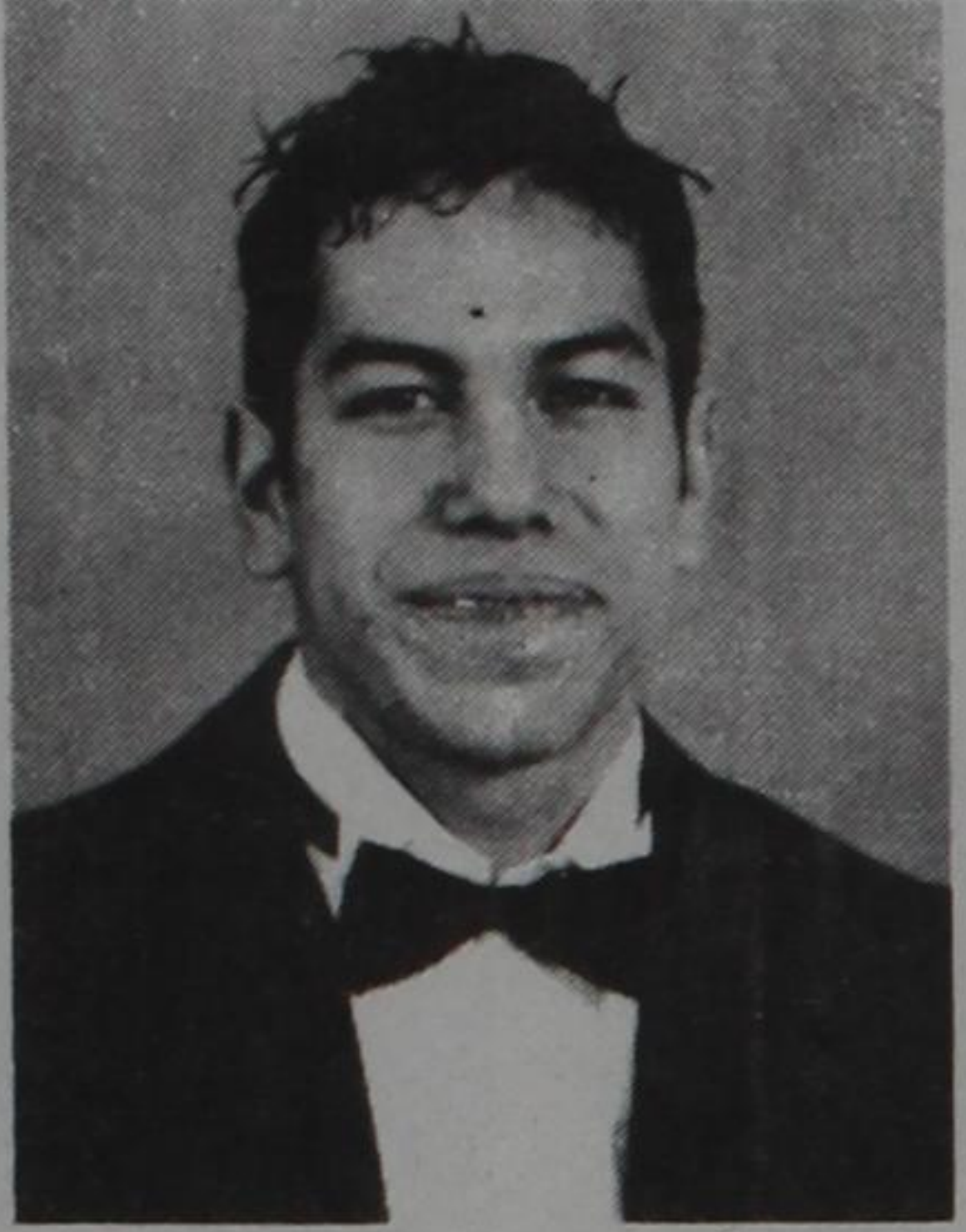
ORTHO Ready-Spray WEED-B-GON LAWN WEED KILLER

Llame gratis al 1-800-44-LOWES para localizar el Lowe's mas cerca de usted, o visite Lowe's.com en la Red.

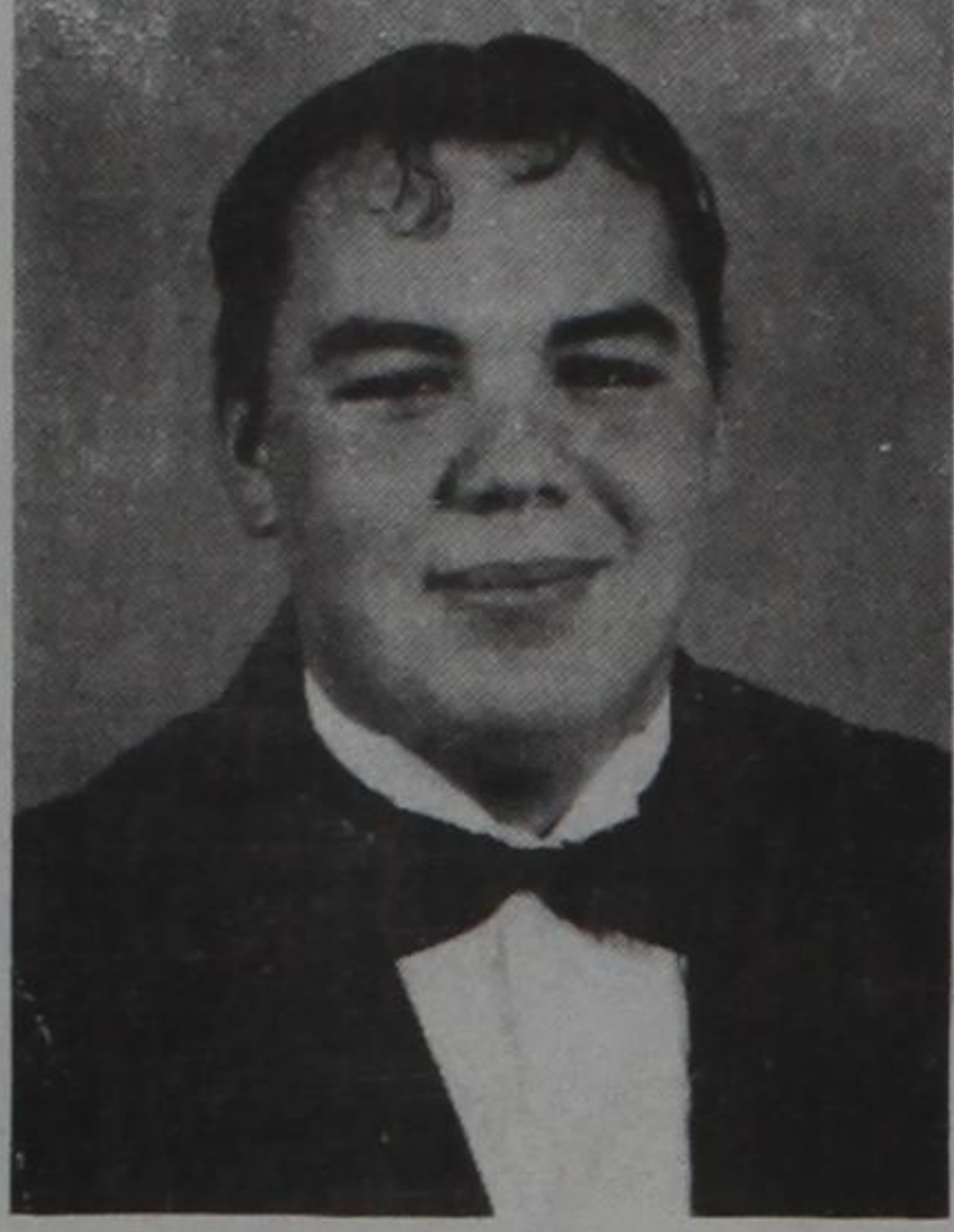
*Norma de Garantía de Precios de Lowe's: Garantizamos nuestros precios competitivos de cada día. Si usted encuentra un precio más bajo anunciado en un artículo idéntico en cualquier local de venta al detal competidor que tenga ese artículo, le descontaremos 10% de ese precio al comprar en Lowe's. Simplemente traiga el anuncio actual del competidor o nuestros banners para verificar el precio del artículo que usted encontró. Compras únicamente en efectivo/tarjeta de crédito y para llevar consigo. Cierre de tiendas de competidores, órdenes especiales, mercancía descontada, liquidación y artículos dotados son excluidos de este oferta. En caso de descuentos, igualaremos la oferta del competidor. Oferta limitada a cantidades razonables de mercancía por cada propietario de vivienda y cantidades basadas en una orden por casa y para contratistas pagando en efectivo y llevando mercancía. Un precio actual en la tienda si es menor, prevalece sobre el precio que aparece en un anuncio de Lowe's. La Garantía de precios es válida en todas las tiendas Lowe's. Los cargos por mano de obra en la instalación de productos está excluido de nuestra garantía de precios en las tiendas con Programas de Ventas Instaladas. Para más detalles, pregunte en la tienda. Precios pueden variar después del 27 de Mayo del 2002, si existen variaciones de mercado. Nos reservamos el derecho a limitar cantidades.

*Pregunte por como pagar e intereses hasta Enero del 2003. No se requieren pagos hasta Enero del 2003 en una sola factura de \$299 o más que haya sido cargada o su Tarjeta de Crédito Lowe's desde el 28 de Marzo hasta el 27 de Mayo del 2002. Cargos por financiamiento y aseguramiento opcional serán cargados en el momento de la compra, pero los cargos por financiamiento serán acreditados si la compra por promoción y cargos por aseguramiento son pagados completamente dentro del periodo promocional. Si no lo hace, usted será responsable por estos cargos. Términos regulares de crédito se aplican para las compras no-promocionales. APR es del 21% (13.9% en compras de \$2,000 o más). Mínimo cargo por financiamiento es \$1.00 (\$.50 en IA). Oferta sujeta a aprobación de crédito. Excluye cuentas de negocios.

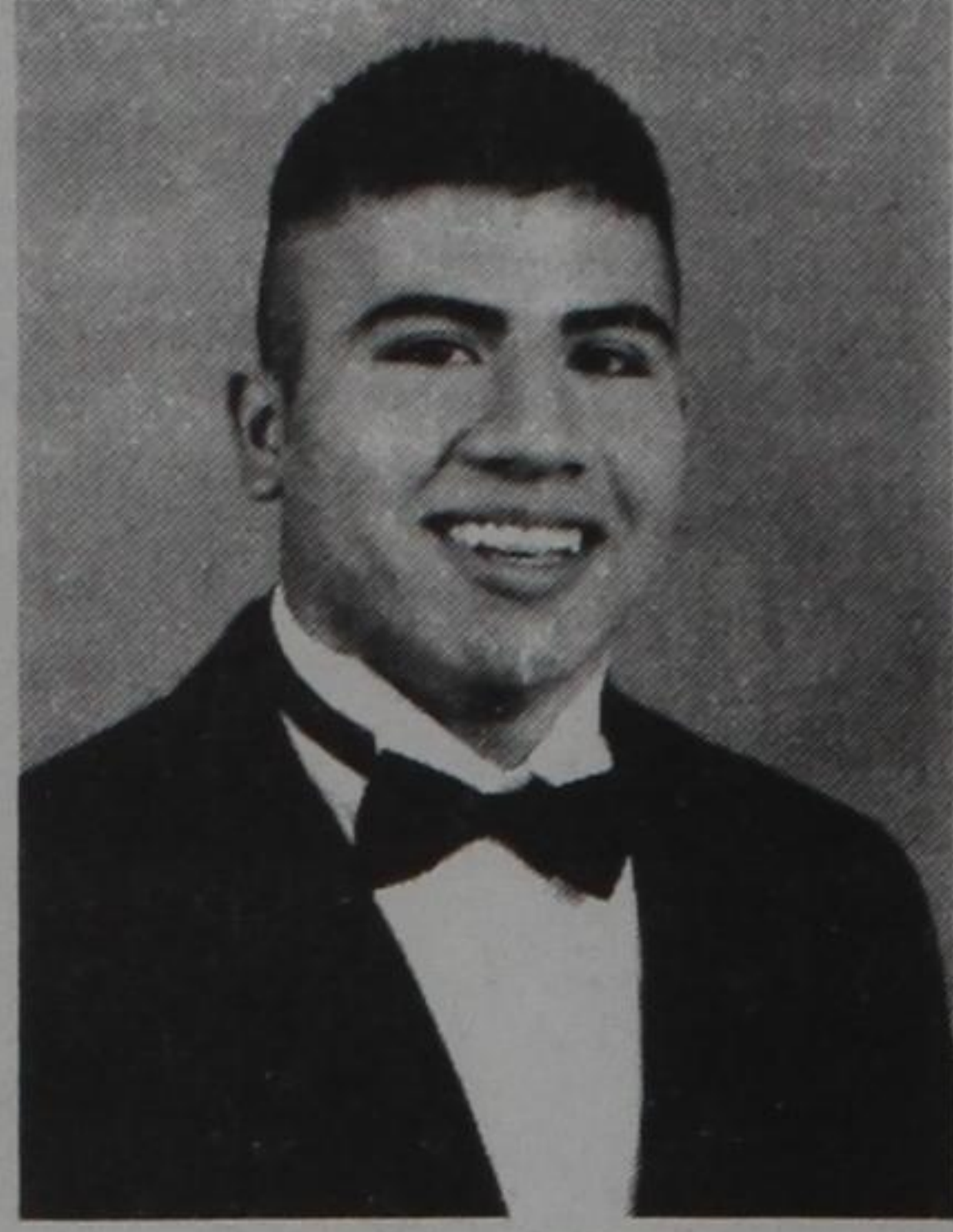
2002 WILSON MUSTANGS 2002



BRIAN ARELLANO



JOSHUA LAMIK BENAVIDES



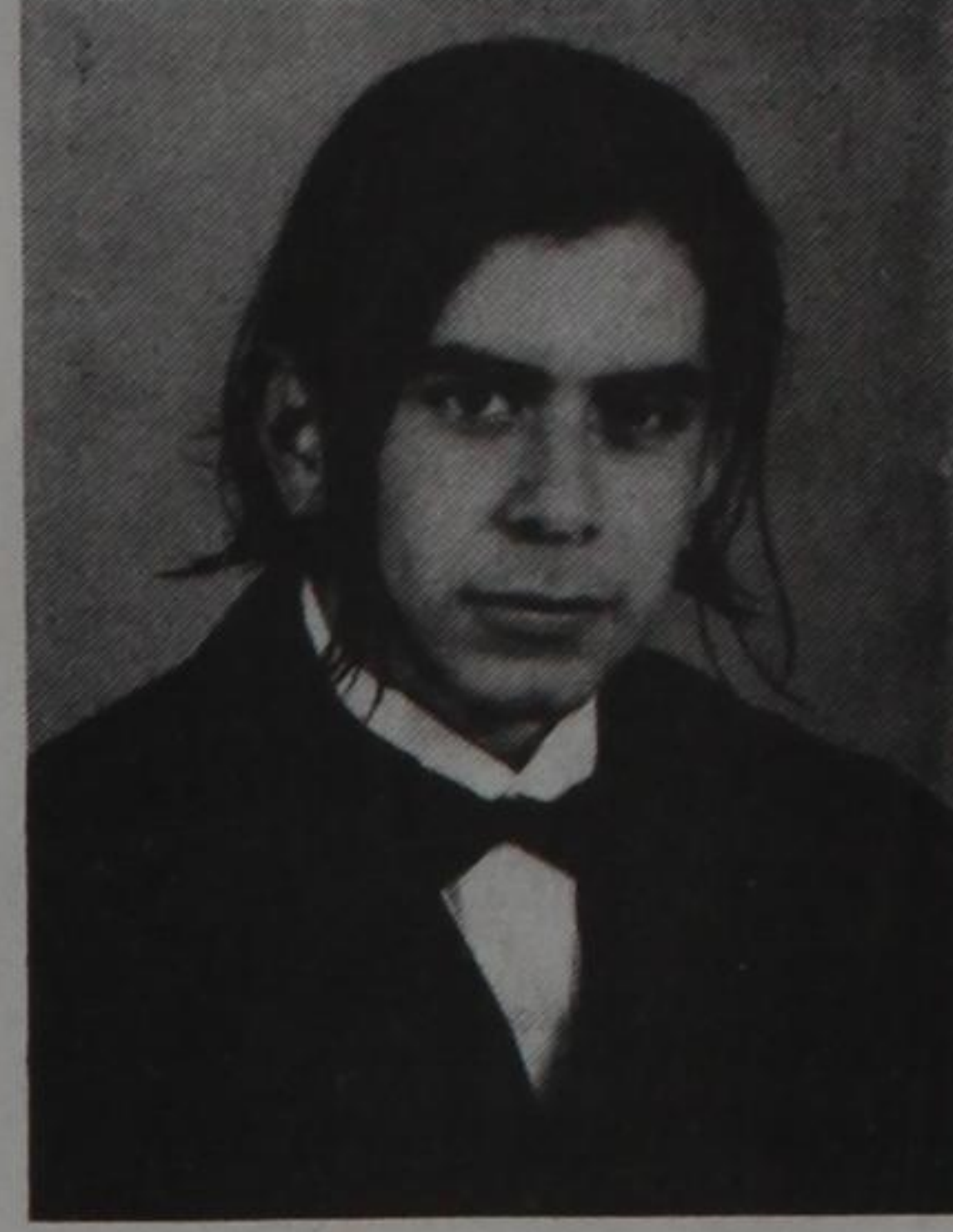
STEVEN ALAN DEANDA



JESSICA HERNANDEZ



VERONICA RIVERA MARTINEZ



MIGUEL ORTEGA

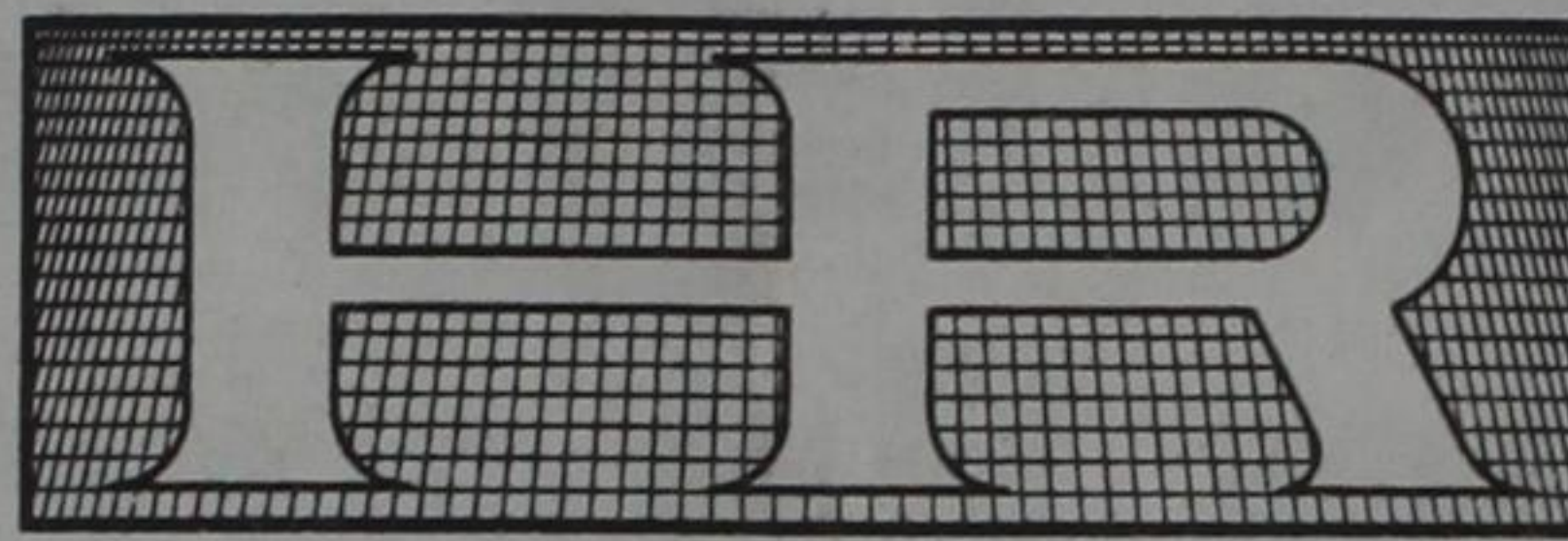
**Congratulations Seniors
Job Well Done!
Continue Your Education**



ConGRADulations

On Making The Grade!

**Congratulations Seniors
Job Well Done!
Continue Your Education**



**HUGO REED
AND ASSOCIATES, INC.**

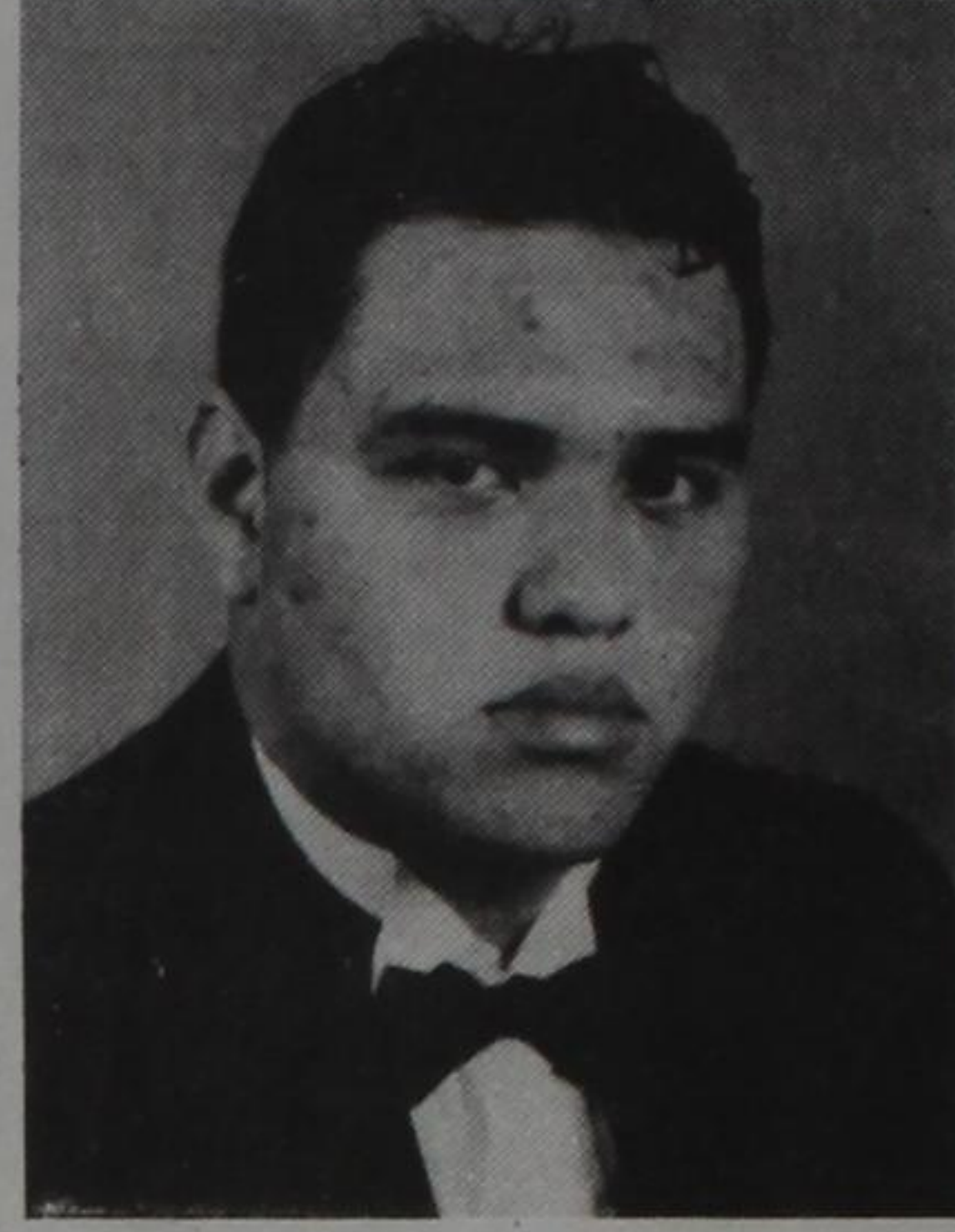
**LAND SURVEYORS
CIVIL ENGINEERS**

PROVIDING SUPERIOR SERVICE TO THE
LUBBOCK COMMUNITY SINCE 1948

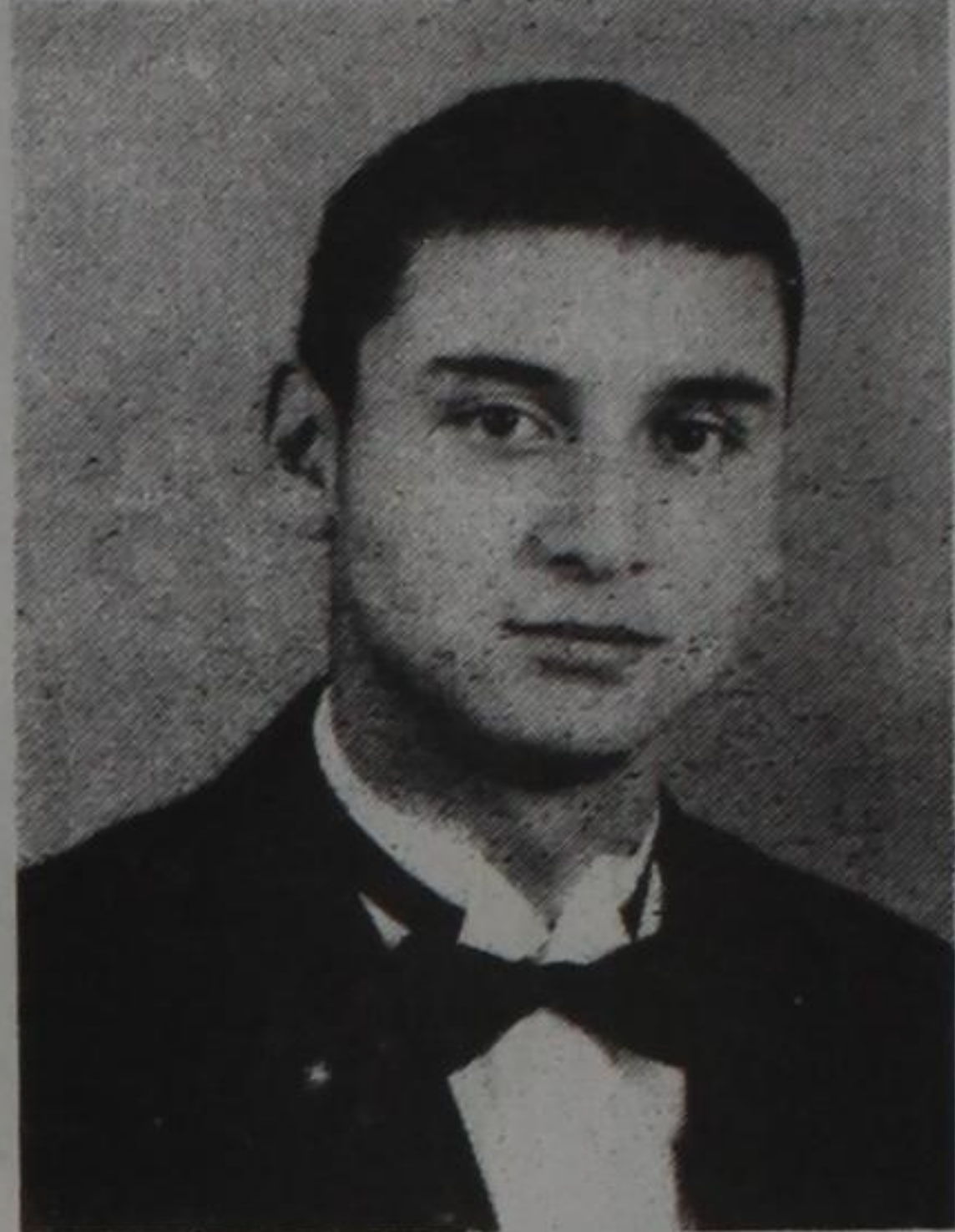
SPECIALIZING IN:

- Land Title Surveys
- Topographical Surveys
- Construction Surveying
- Global Positioning
- Utilities Engineering
- Drainage Engineering
- Flood Analysis Engineering

1601 AVENUE N
LUBBOCK, TEXAS 79401
PHONE: (806) 763-5642
FAX: (806) 763-3891



RUBEN RODRIQUEZ



GERARDO VALDEZ

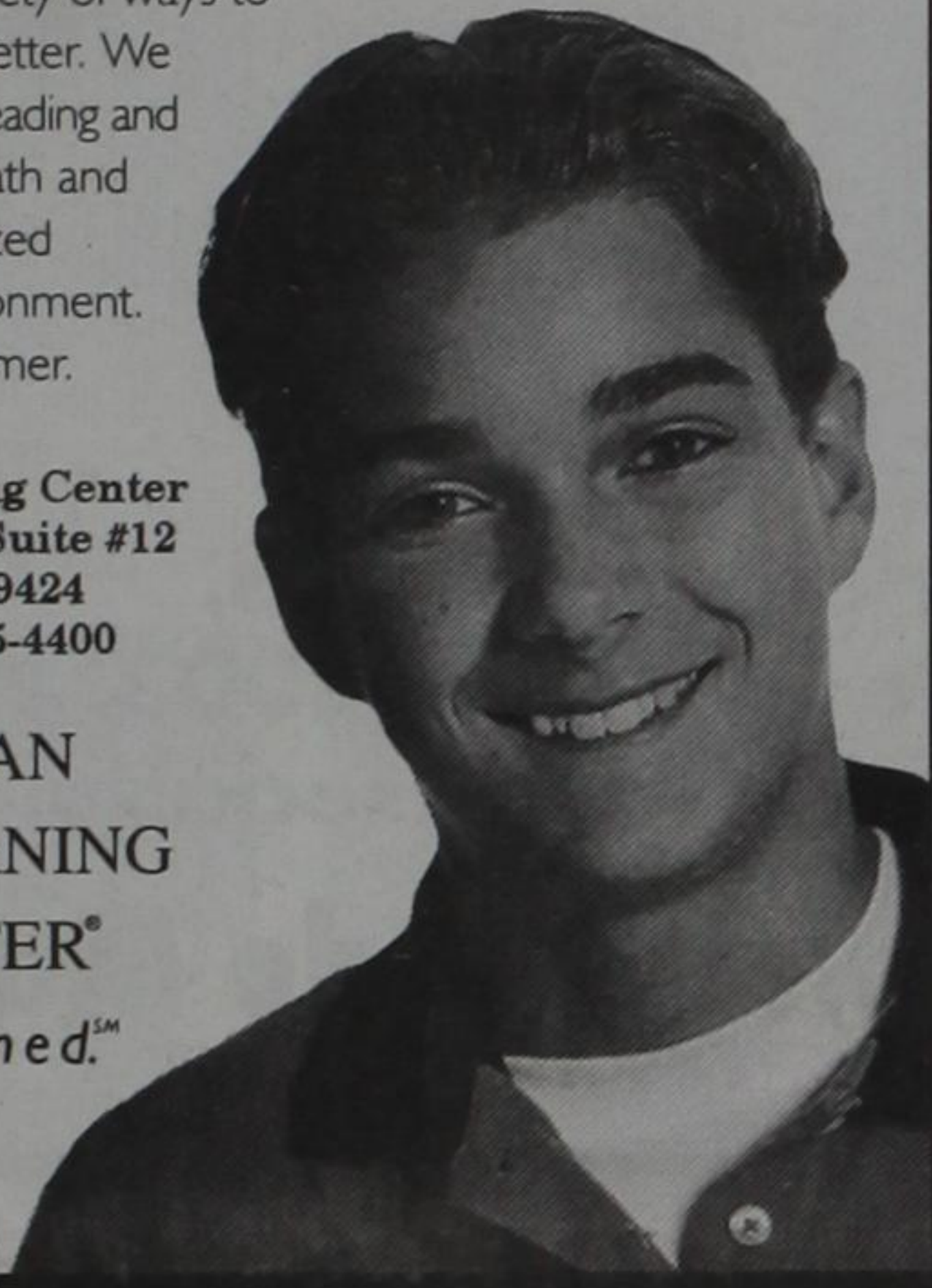
**Why turn off your
child's brain on
the last day of school?**

School may be over, but the learning doesn't have to be. Sylvan offers a variety of ways to help good students do even better. We have accelerated programs in reading and math, plus credit courses in math and English. We provide personalized attention in a fun, caring environment. So make the most of this summer. Call Sylvan today.

Salem Village Shopping Center
4601 South Loop 289 Suite #12
Lubbock, Texas 79424
Telephone (806) 785-4400



Success is learned.[™]
www.educate.com



© 1998 Sylvan Learning Systems, Inc.

READING WRITING MATH SAT/ACT STUDY SKILLS COURSES FOR CREDIT



FOR AS LITTLE AS 5.00!

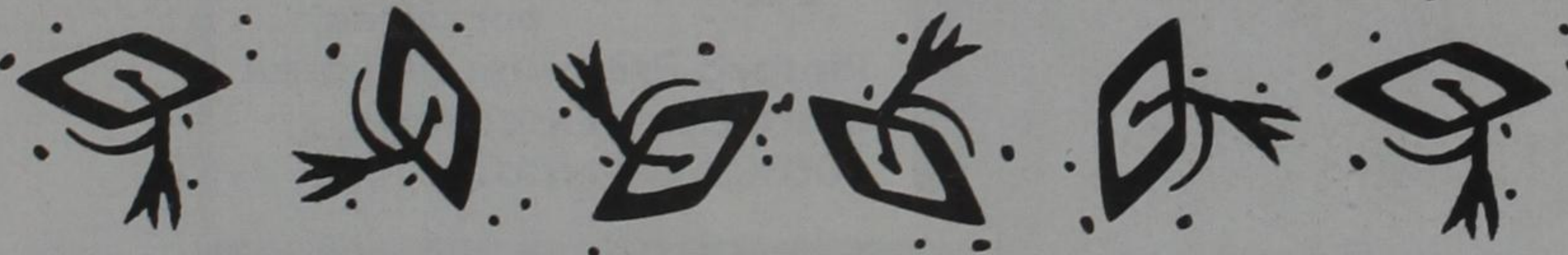
For the Very Best in Quality, Design & Price!

Call - 763-3841

EL EDITOR • 1502 Ave M • Lubbock, TX 79401

¡Muy Bueno!

(Congratulations, graduates!)



**Congratulations to all Lubbock
and South Plains area
graduating seniors!**

**¡Felicidades!
de parte de sus amigos**

Committed to Your Success

1001 Main * 4811 50th * 4006 82nd
lubbocknational.com



**LUBBOCK
NATIONAL BANK**

Member FDIC

792-1000

Phone Bank - 788-8888

EQUAL HOUSING LENDER

Congratulations on your fine school record. Continued success in your future fields of endeavor. Move on to new achievements.

GLORIA'S

RESTAURANT

AUTHENTIC MEXICAN FOOD

50TH & AVENUE P

(806) 747-6651

Congratulations are in Order!



**Great Storage
Great Value**

**Tell Us You Saw the AD
Here, and Your First
Month is Just a Penny!**

- *Clean, Fenced, Lighted
- *On Site Management
- *Daily and Nightly Patrols
- *Video Surveillance
- *Rates From \$9.95 a Month

**All American
Storage
TEL: 806-792-6464**

Find us At: 5839 49th
49th off Frankford
Look for the Eagle and Flags

*Expires 5-31-02. Not good with any other coupons or promotions. New tenants only. Must mention ad to receive penny Move in. Minimum 2 month rental required.



**For All
Your
Photo
Needs!
Call
Today:**

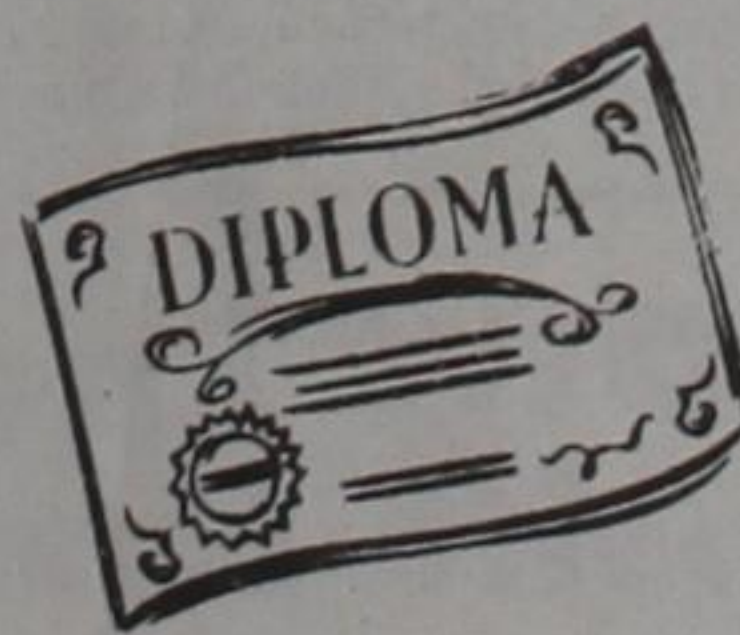


**JOHN P. CERVANTEZ
PHOTOGRAPHER**

1904 E. AUBURN
LUBBOCK, TEXAS 79403
(806) 744-1654

**Congratulations to the Class of 2002
JOB WELL DONE - ¡Felicidades!**

*Lakeway Liquor
Mini Mart*



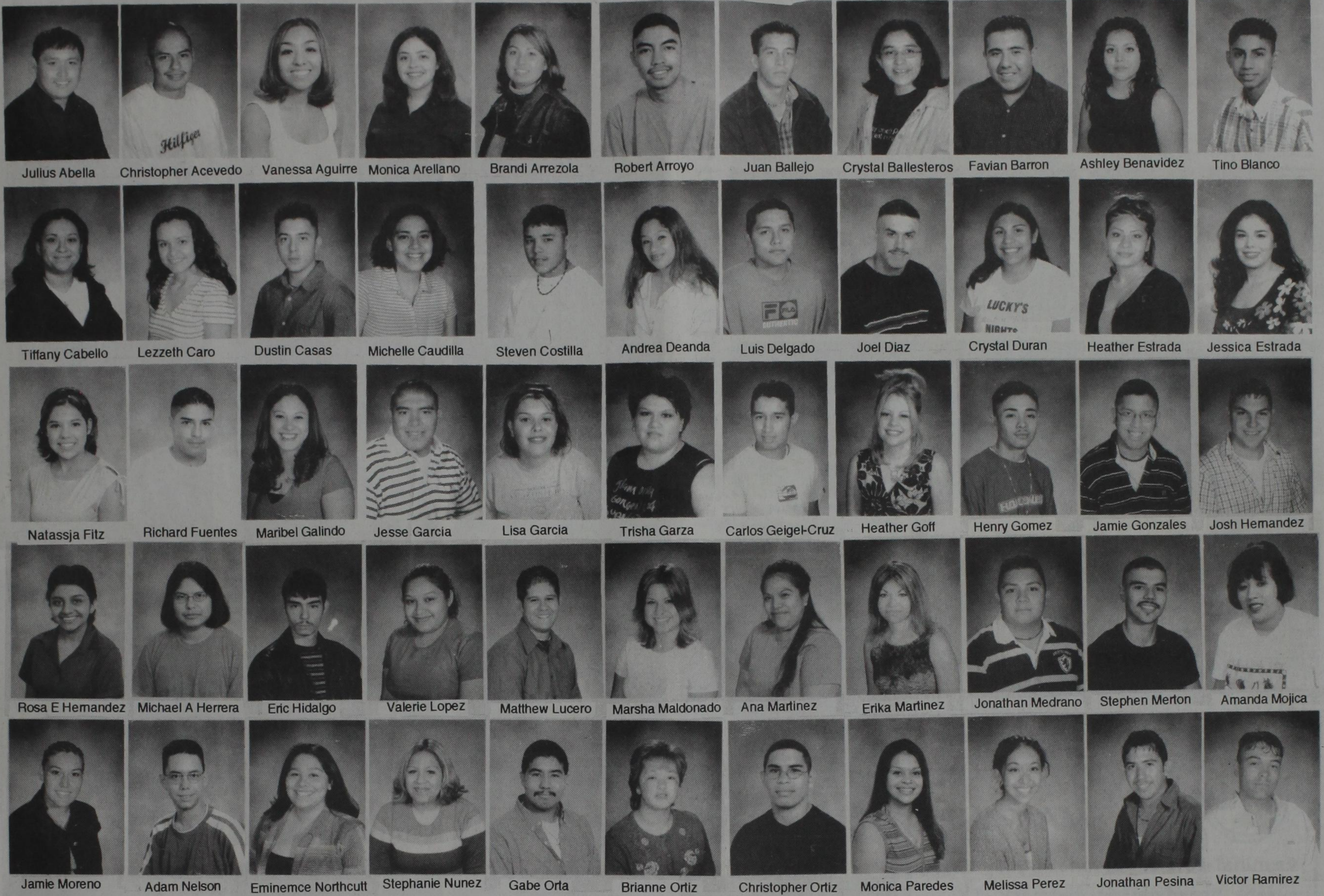
**We Carry A Wide Variety of
* Liquors * Wines * Champagne
* Import & Domestic Beers**

806-747-0537 - 806-747-0540

2.4/10 miles East off Loop 289 on East 50th Street

Celebrate Responsible-Don't Drink & Drive!

Coronado High Seniors



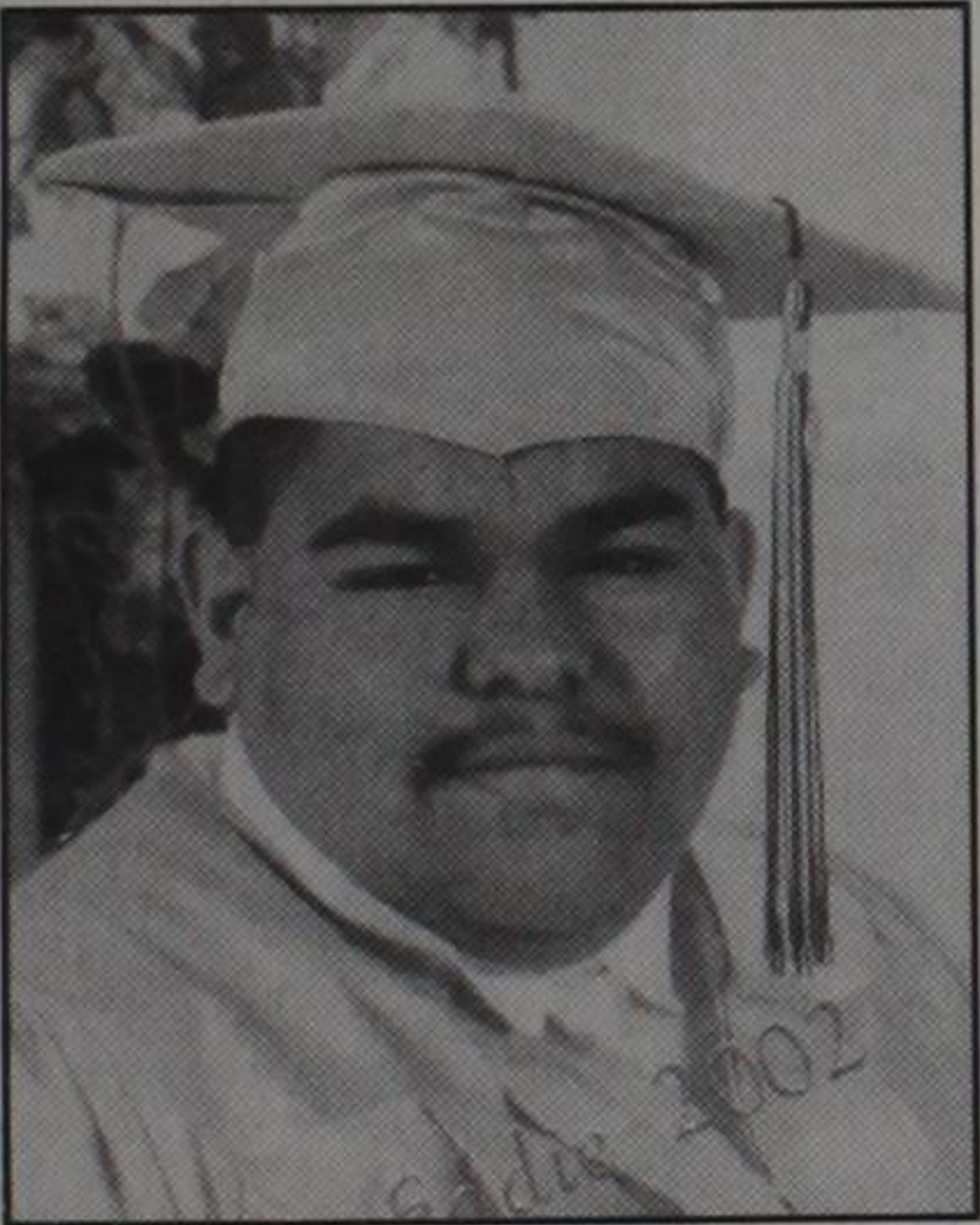
Julius Abella Christopher Acevedo Vanessa Aguirre Monica Arellano Brandi Arrezola Robert Arroyo Juan Ballejo Crystal Ballesteros Favian Barron Ashley Benavidez Tino Blanco
 Tiffany Cabello Lezzeth Caro Dustin Casas Michelle Caudilla Steven Costilla Andrea Deanda Luis Delgado Joel Diaz Crystal Duran Heather Estrada Jessica Estrada
 Natassja Fitz Richard Fuentes Maribel Galindo Jesse Garcia Lisa Garcia Trisha Garza Carlos Geigel-Cruz Heather Goff Henry Gomez Jamie Gonzales Josh Hernandez
 Rosa E Hernandez Michael A Herrera Eric Hidalgo Valerie Lopez Matthew Lucero Marsha Maldonado Ana Martinez Erika Martinez Jonathan Medrano Stephen Merton Amanda Mojica
 Jamie Moreno Adam Nelson Eminemce Northcutt Stephanie Nunez Gabe Orta Brianna Ortiz Christopher Ortiz Monica Paredes Melissa Perez Jonathan Pesina Victor Ramirez

Congratulations Seniors 2002

Proud of You!
JOB WELL DONE
Graduates!!!



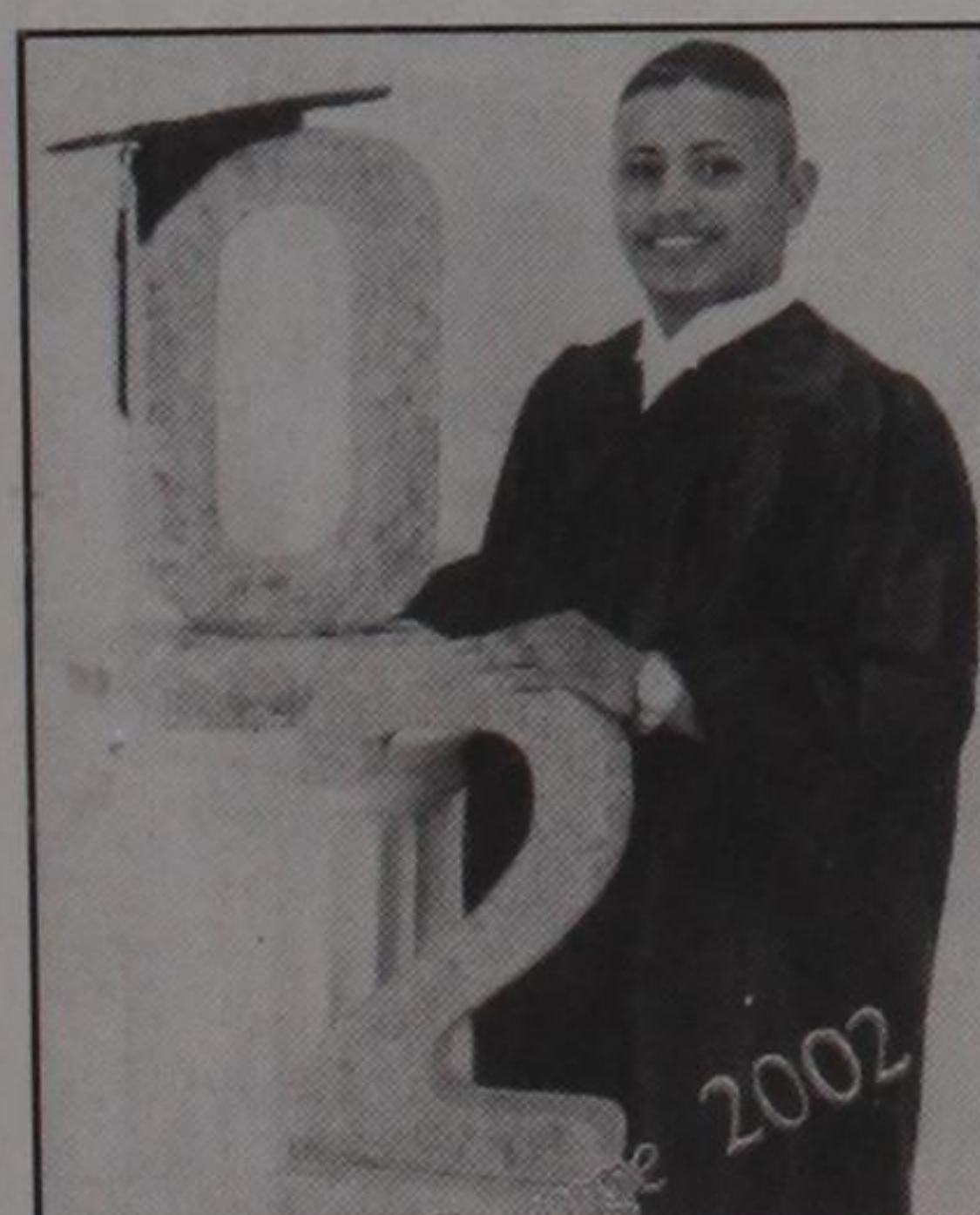
¡Felicidades a los Graduantes 2002



Eddie Orta - Monterey
from your parents
Rudy & Jenny Orta



Erica Orta-Lubbock High
from your parents
Joe & Lupe Orta



George Orta
Lubbock High
from your parents
George & Josie Orta

LIQUOR ★ BEER ★ WINE
the CELLAR KEGS. 745-1442
 We Match
 All Advertised
 Prices On The Strip & 98st.

Don't Drink & Drive!
Be Responsible.
A Message From Your Friends!

Best Wishes to all 2002 Seniors
You Have Accomplished Your Goal

Casa Formal
 2447 34th Street
 806: 795-0682
 Visit Us For All Your Formal Wear
 Se Habla Español

A-IVIE'S TRANSMISSION SERVICE
Congratulations Are In Order!

*SERVICE *OVERHAUL
 *REPAIR *EXCHANGE

FREE LOCAL TOW
 with Major Job

763-8266
 1-800-734-0772

1634 19th at Avenue Q
 Hours: 8-6:00 Mon-Fri Closed Saturday
www.aiviestransmission.com

An Old Glorious Celebration

Red, white and blue... We honor you!

Memorial Day Celebration
 Monday, May 27, 2002
 10a.m. to 2p.m.
 South Plains Mall Parking Lot
 (between Home Depot & Mervyn's)

FREE Admission

- Opening ceremony color guard with fly-over from Cannon Air Force Base (weather permitting)
- Music and entertainment
- FREE Hot dogs and soft drinks
- Kids activities and games
- Texas Tech Raider Fun Zone
- Prize drawings

Fun for the whole family!

6002 Slide Road • Lubbock, TX • 806.792.4653 • www.southplainsmall.com

Coronado

Congratulations! - ¡Felicidades!



Johnathan Reyes Raquel Reyna April Robison Craig Rodriguez Melissa Rodriguez



Adam Salazar Maria Sanchez Jessica Scrivner April Smith Gabriel Sosa



Mandy Tavera Ben Valdez Monica Vallejo Chris Vergara Matthew Ysasaga



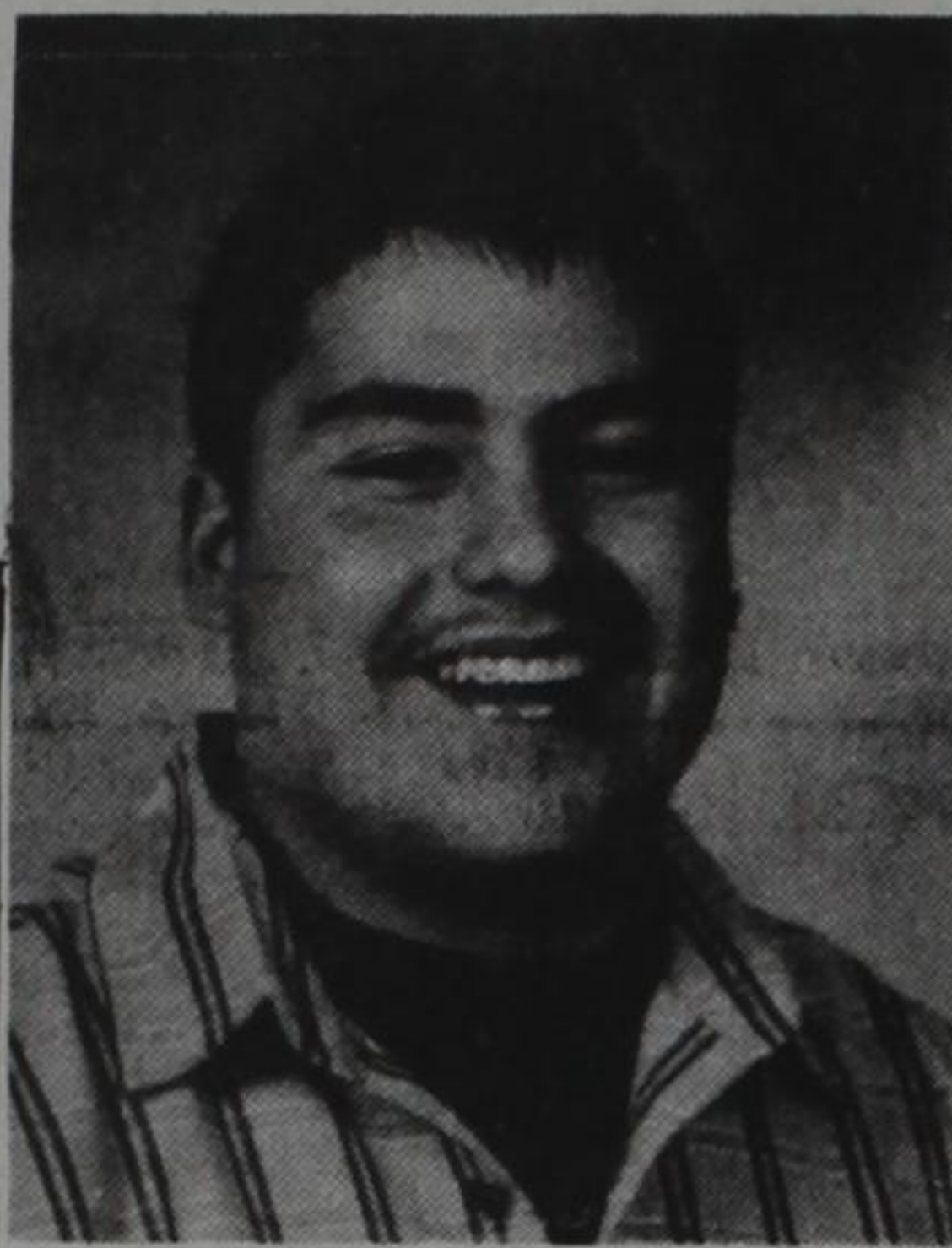
Marisa Zavala

Class of 2002

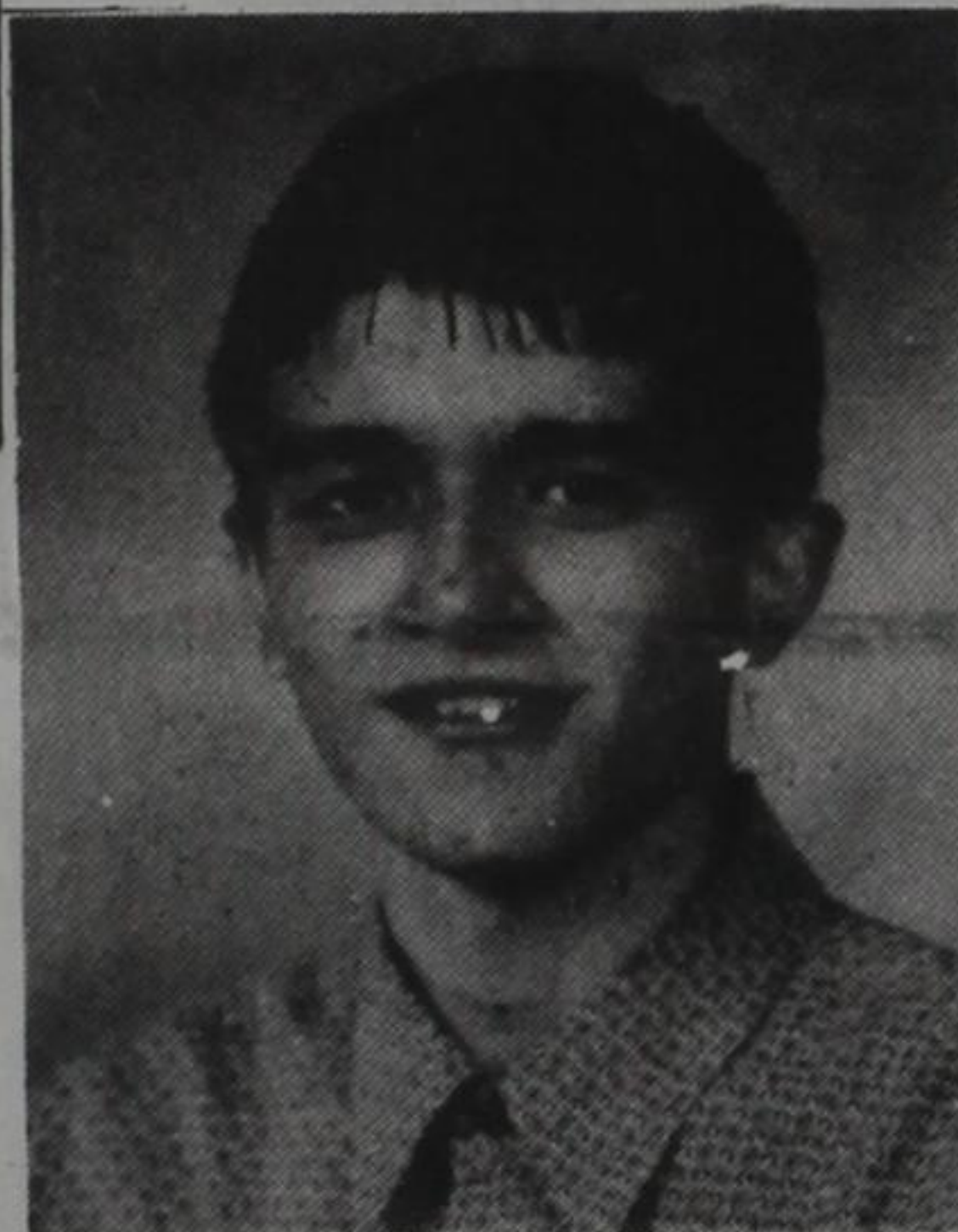


¡Mucho Exito!

El Editor



CARLOS CORONA

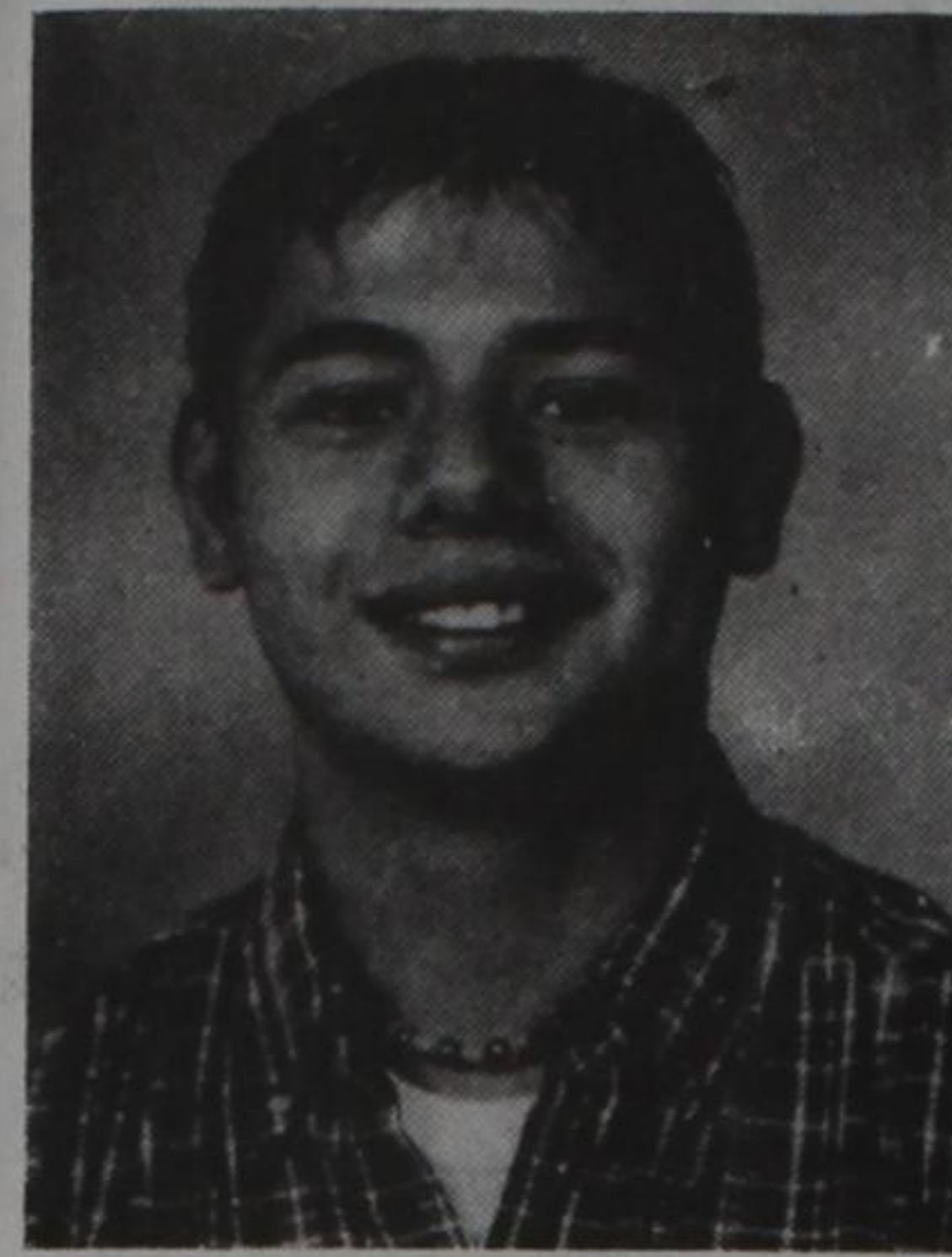


ERIC GONZALES

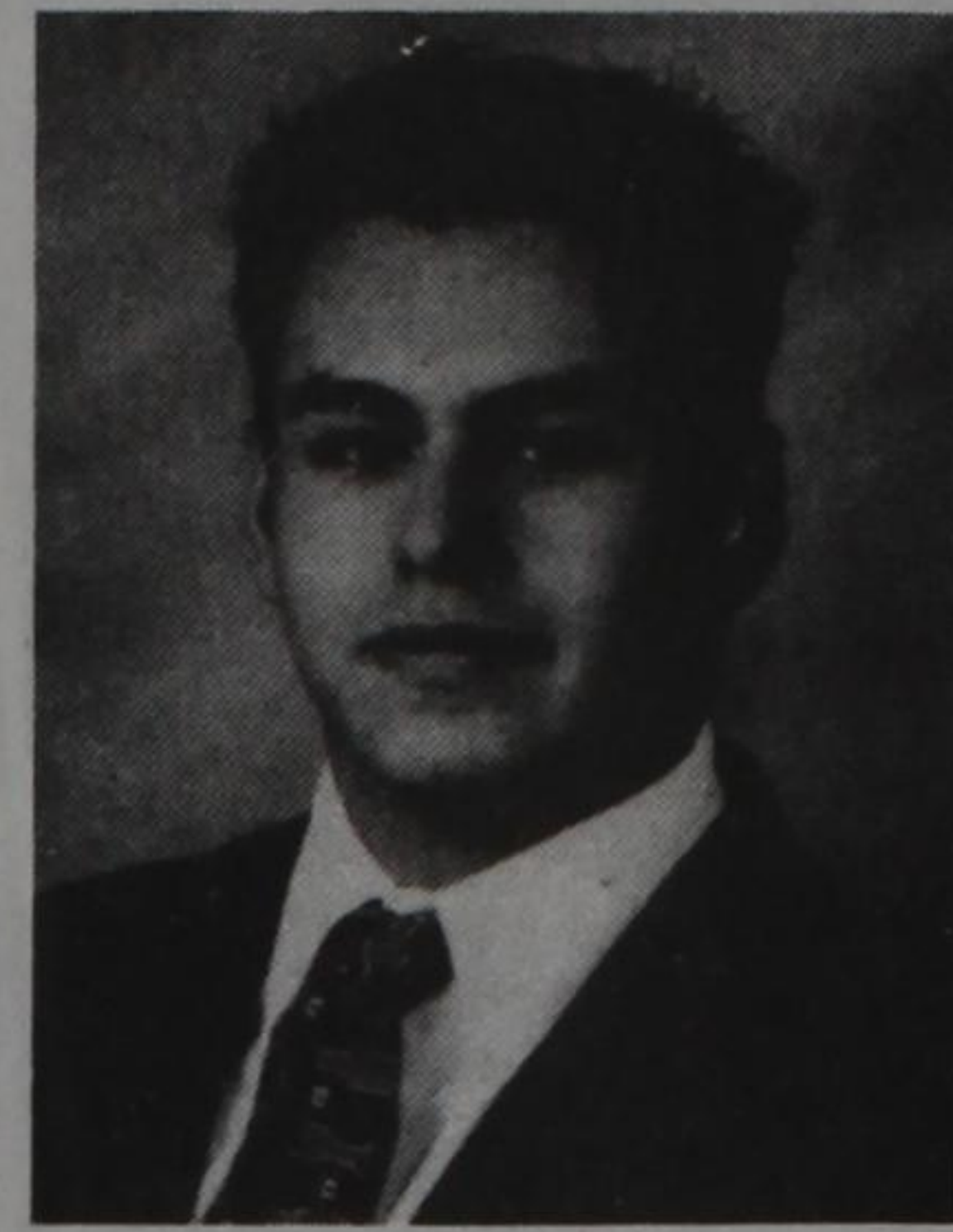


STEPHANIE N. LOPEZ

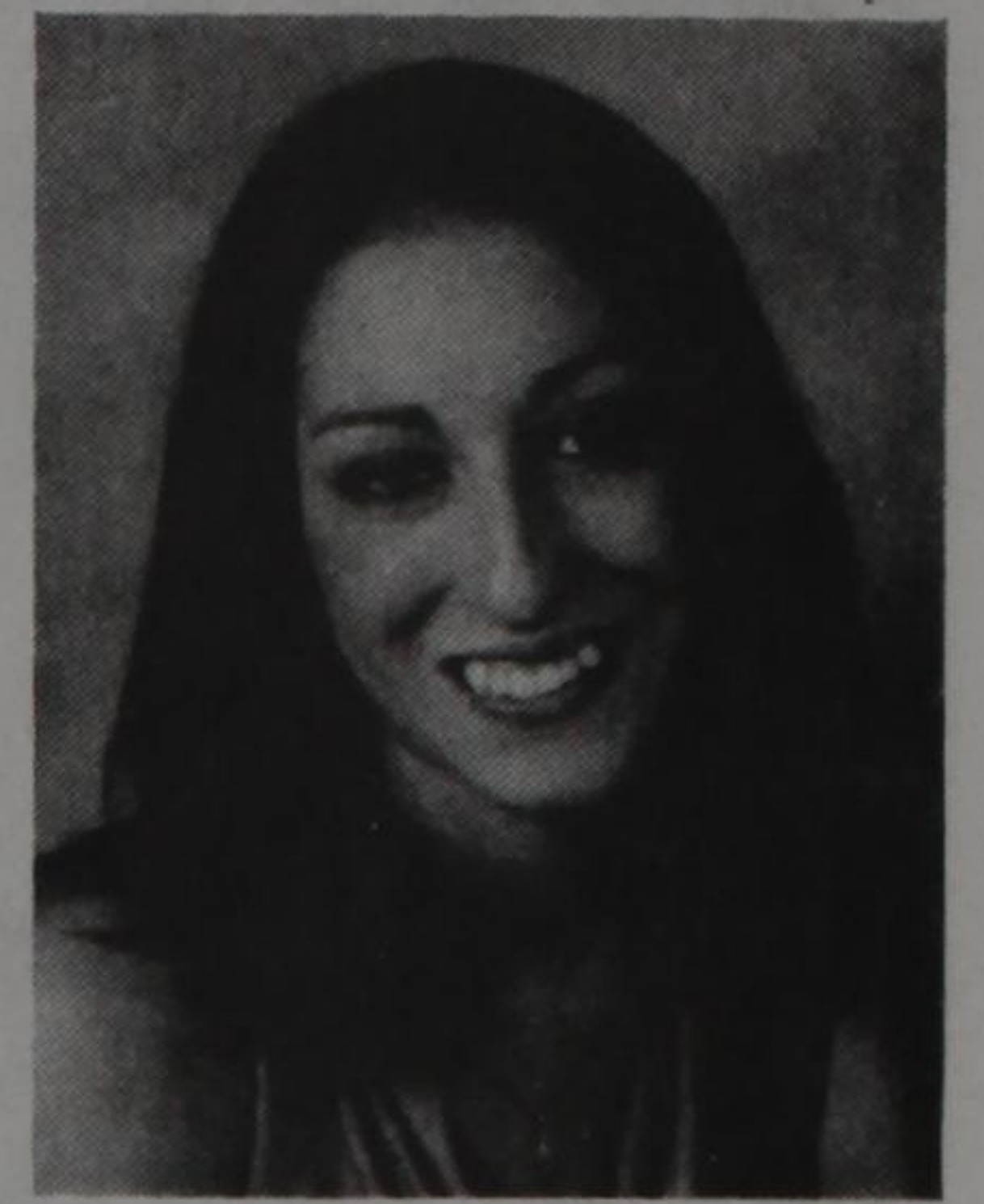
Slaton High Seniors



MARCELINO M. ALCORTA



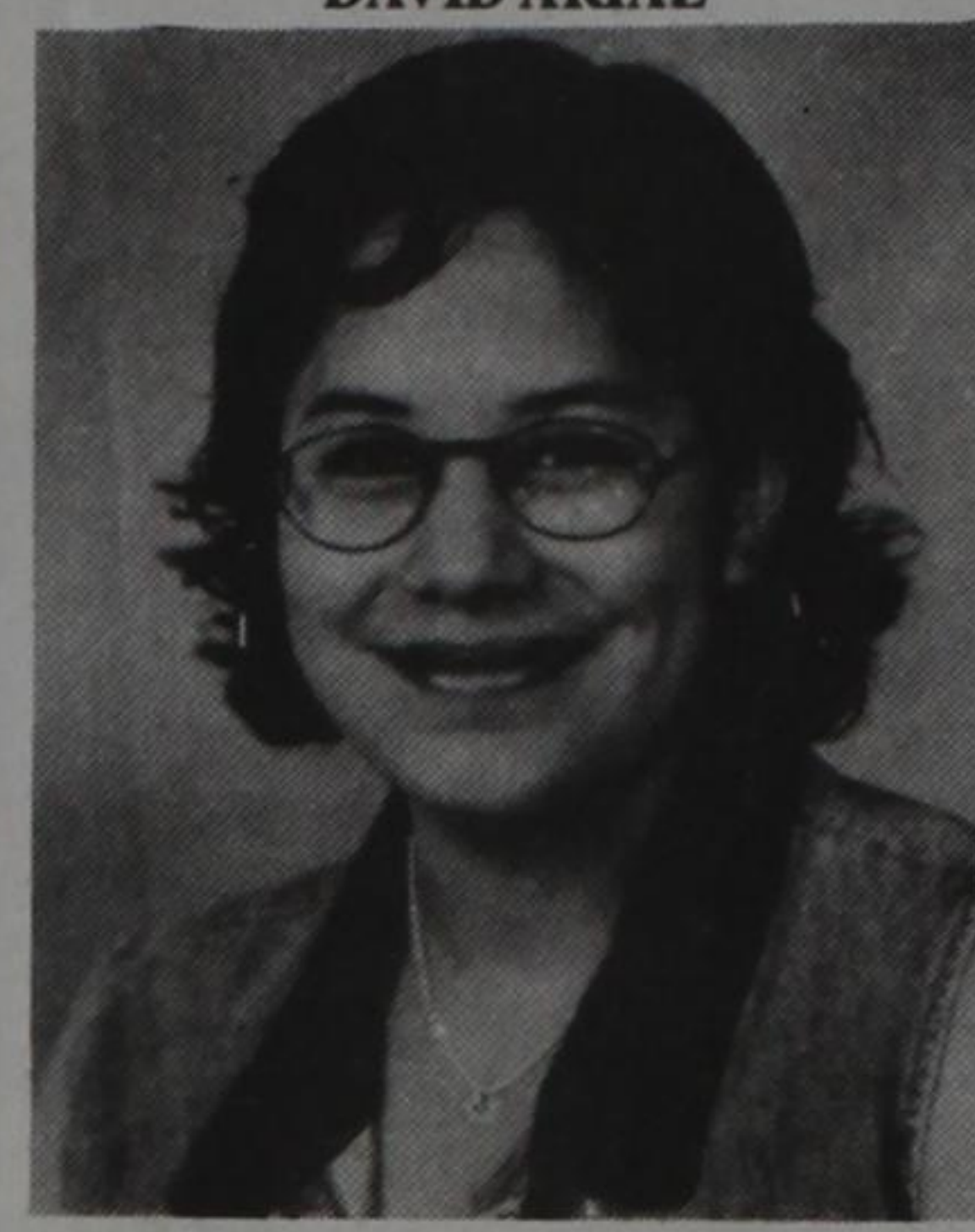
DAVID ARIAZ



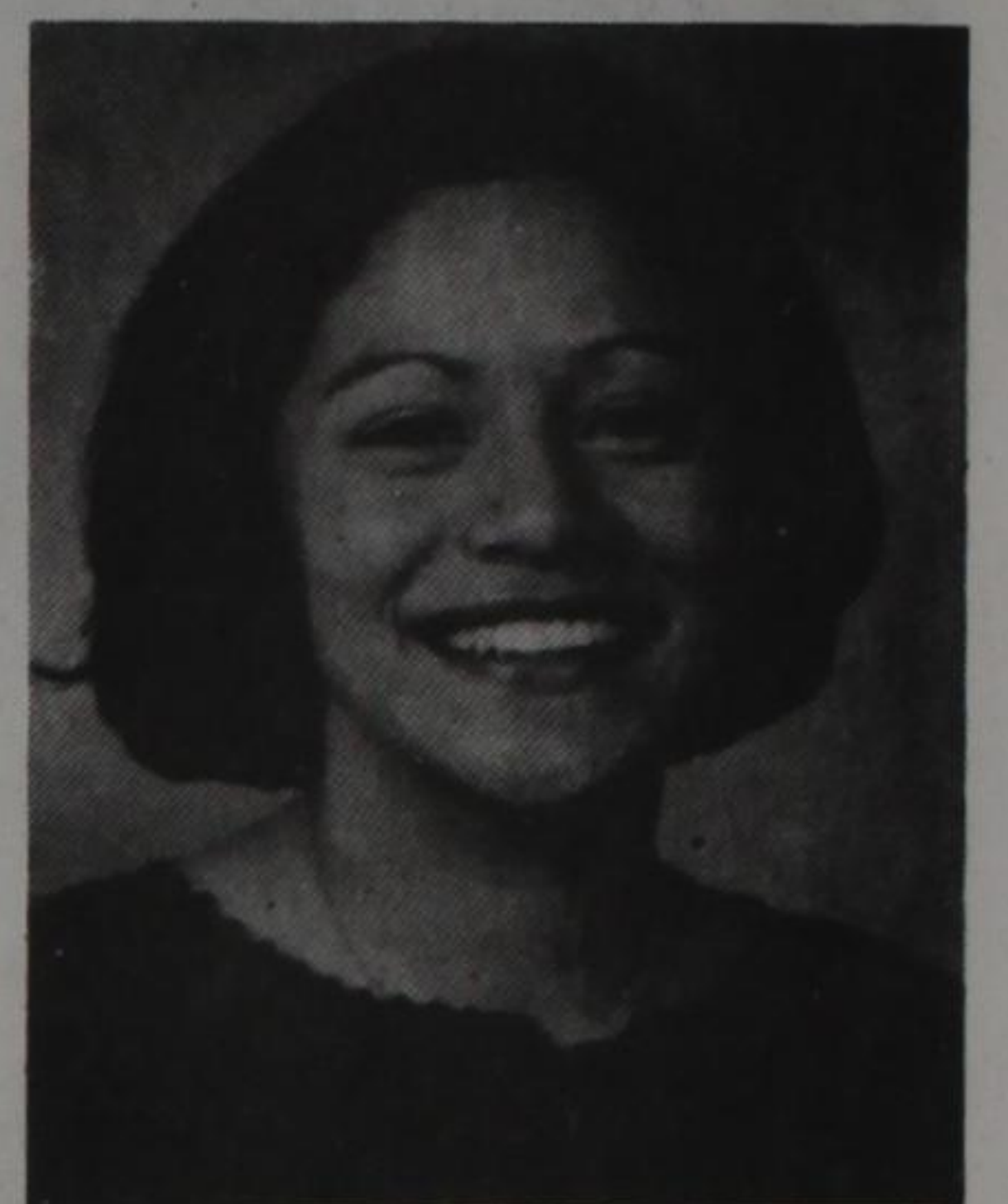
MINDY BARRERA



ROCIO BETANCOURT



YVET M. CAMPOS



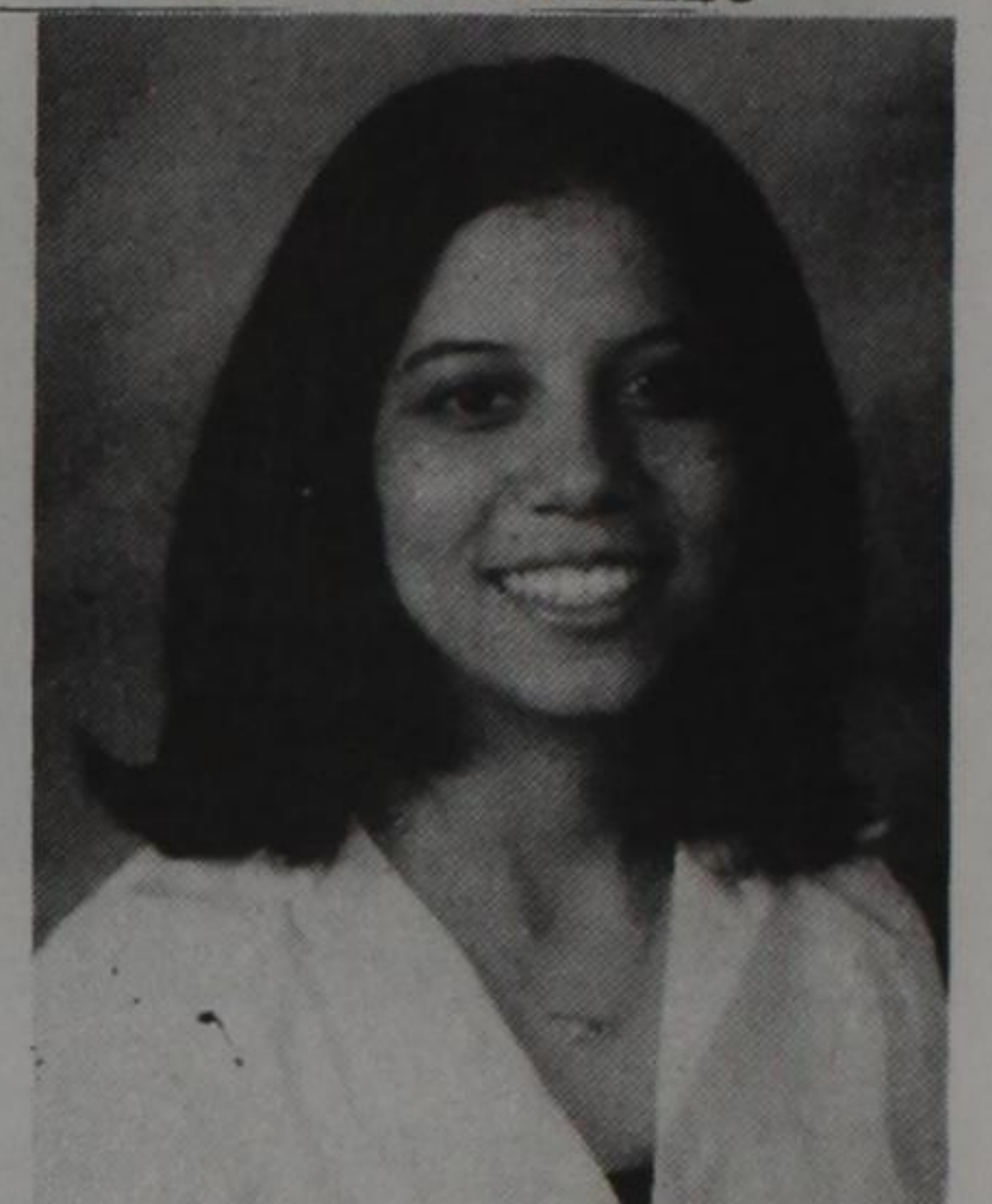
REBECCA CARRILLO



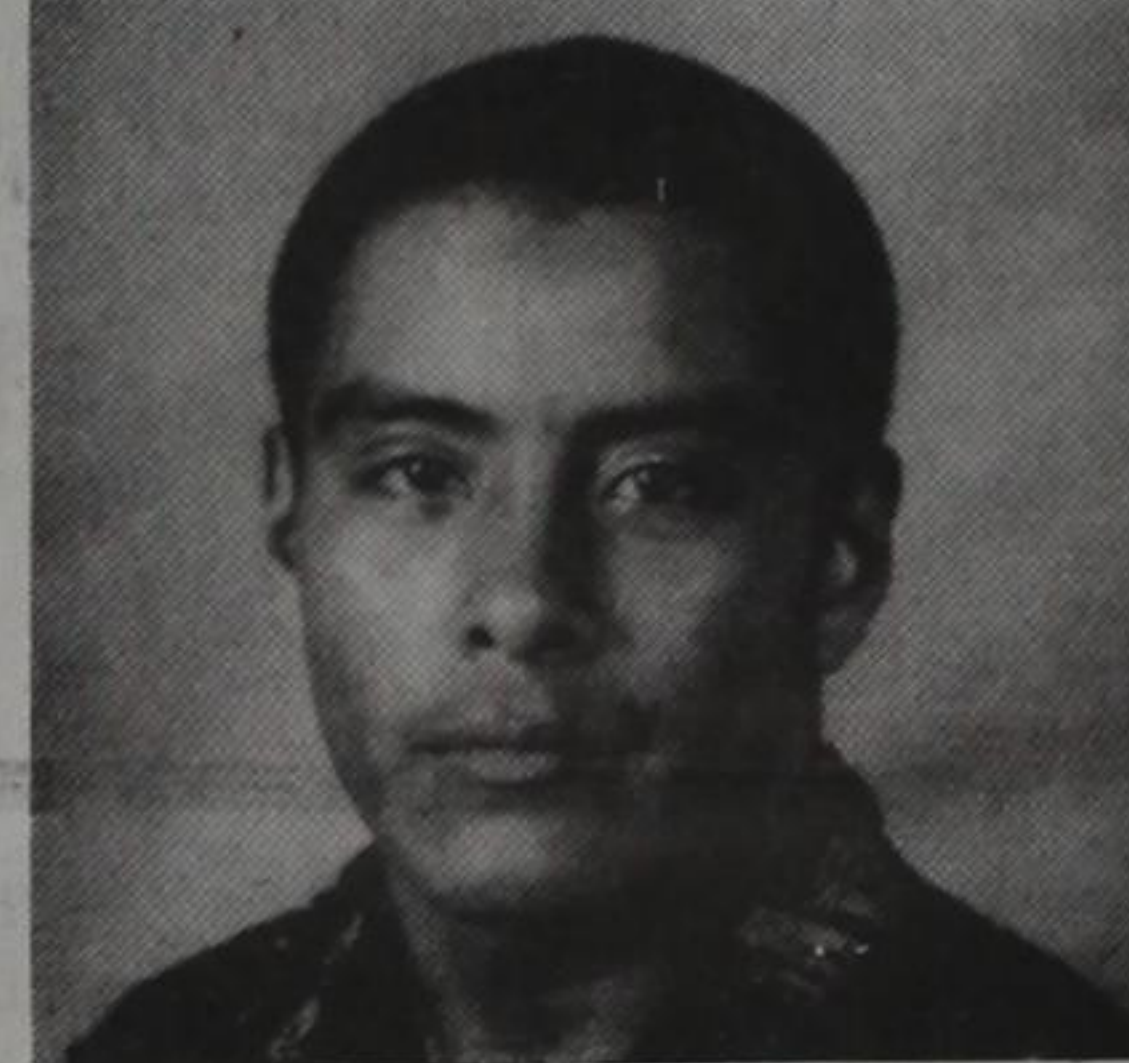
FELICIA FLORES



AMY LEE GARCIA



CHRISTINA GONZALES



DAVID GARCIA



URIEL HERNANDEZ



ALEXANDER LEE LEIJA



HAGAMOS NEGOCIO.

La Lotería de Texas solicita vendedores preferiblemente de negocios minoritarios (Historically Underutilized Businesses - HUBs) certificados en el Estado de Texas y con experiencia en las siguientes areas:

AREAS DE OPORTUNIDAD

- Equipo Audiovisual
- Servicios Técnicos de Computación
- Maquillistas y Estilistas Profesionales
- Servicios de Personal
- Fotógrafos
- Servicios de Impresión y Traductores Profesionales.



Favor de responder por escrito a:
The King Group
3131 McKinney Ave. Suite 450
Dallas, TX 75204

Law Office of
DAVID MARTINEZ
Criminal Law & Personal Injury Cases
1663 Broadway St. Lubbock, TX
744-1692
Not certified by the Texas Board of Legal Specialization

Easy to the extreme.



Student Banking accounts for the adventure known as college.



University Plaza Banking Center
19th & University

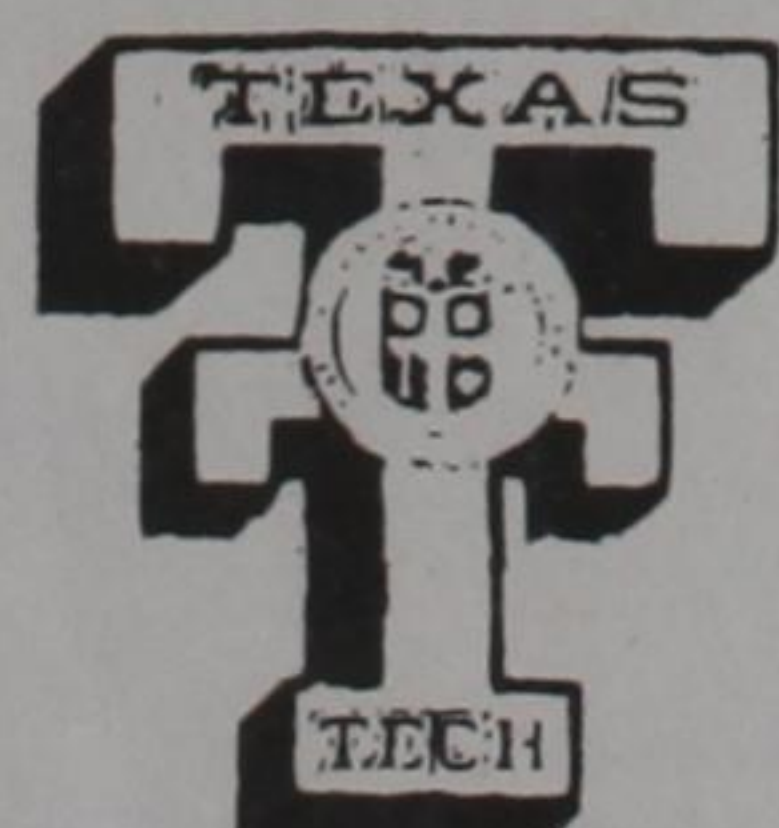
Bank of America.

Member FDIC. © 2000 Bank of America Corporation.



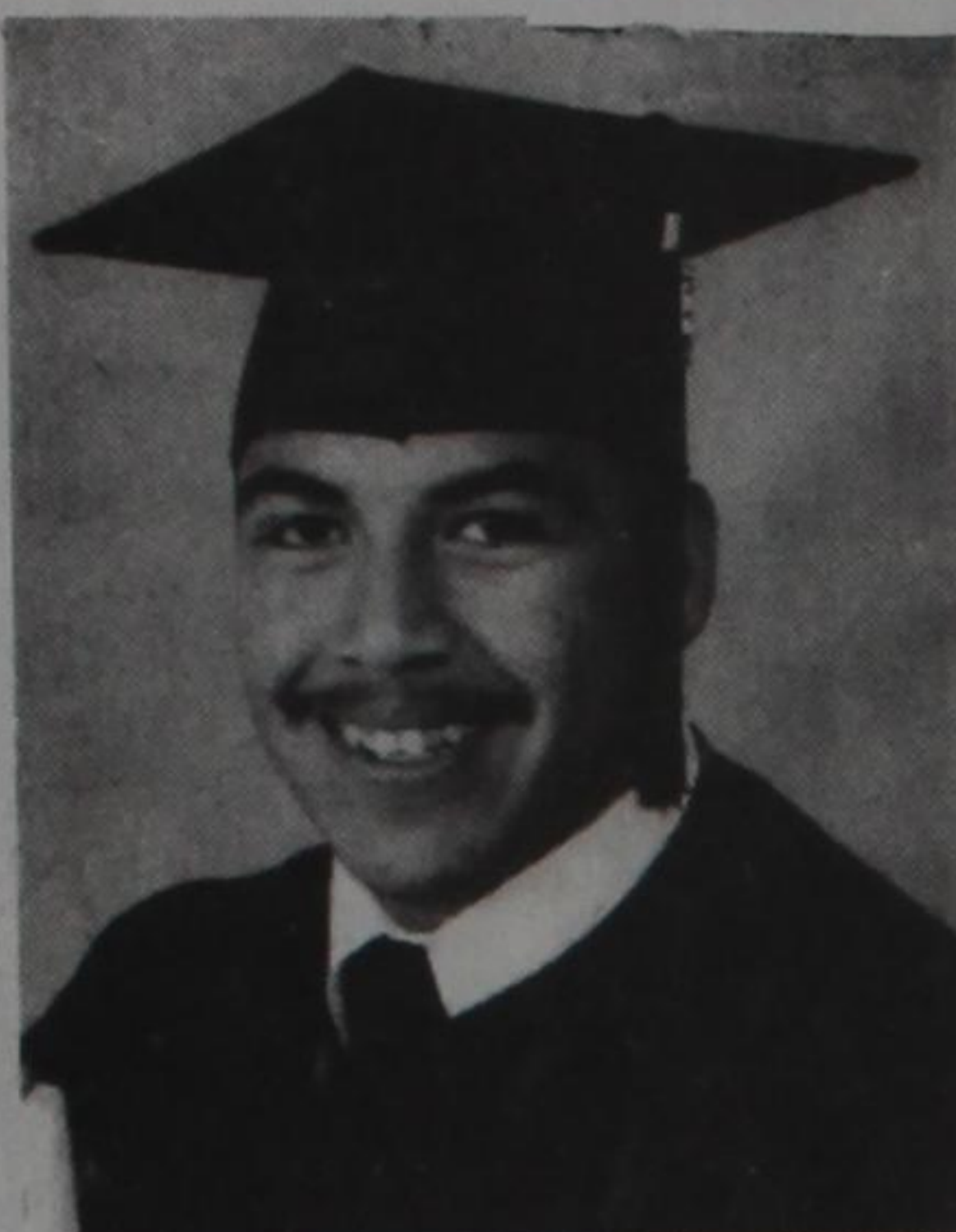
We are happy and proud to congratulate each one of you.

TEXAS TECH UNIVERSITY



Texas Tech University and the Texas Tech University Health Sciences Center are Equal Opportunity/Affirmative Action Employers AA/EEO
Director - Julio Llanas - Tel: (806) 742-3627

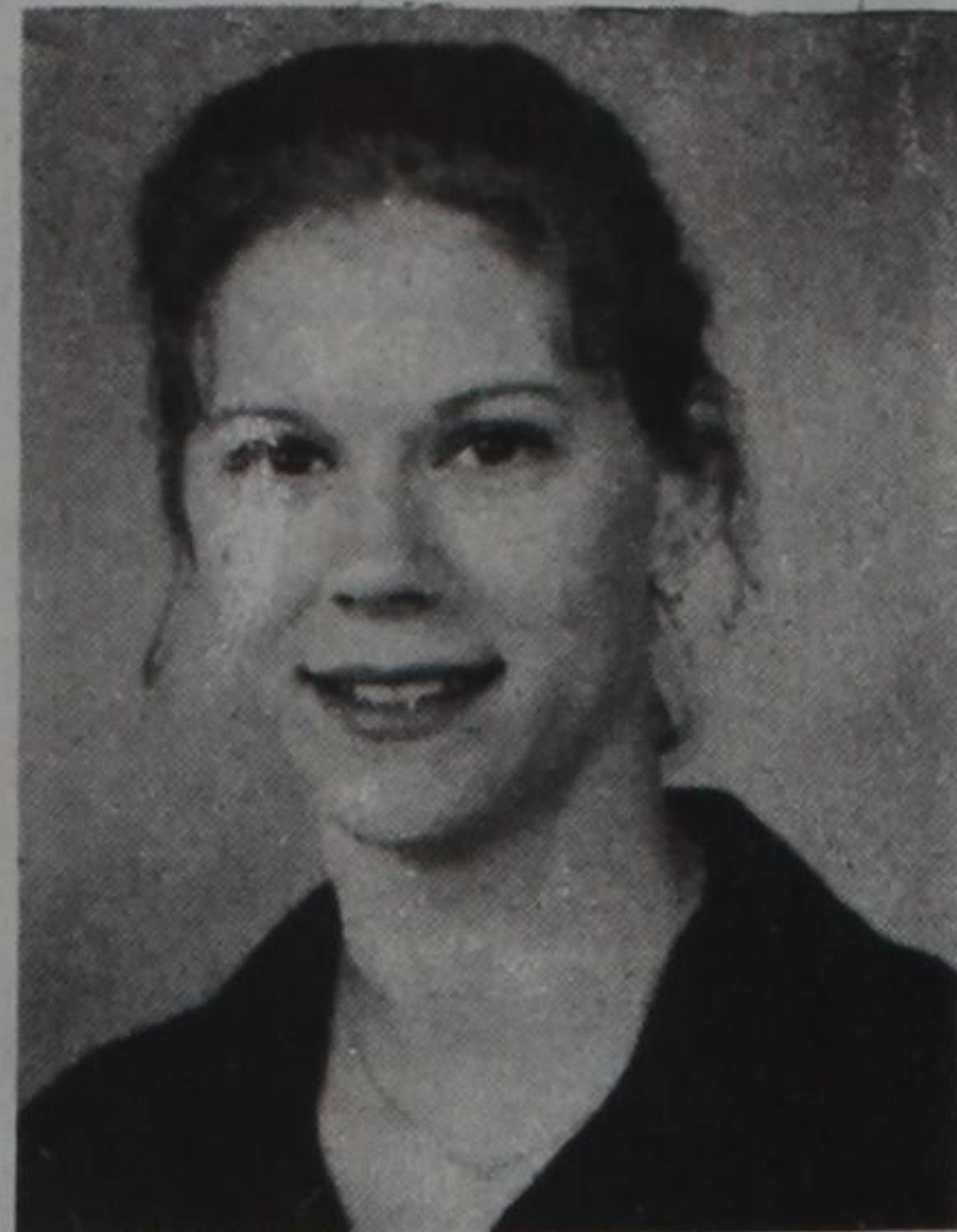
Slaton High Seniors 2002 Slaton High Seniors



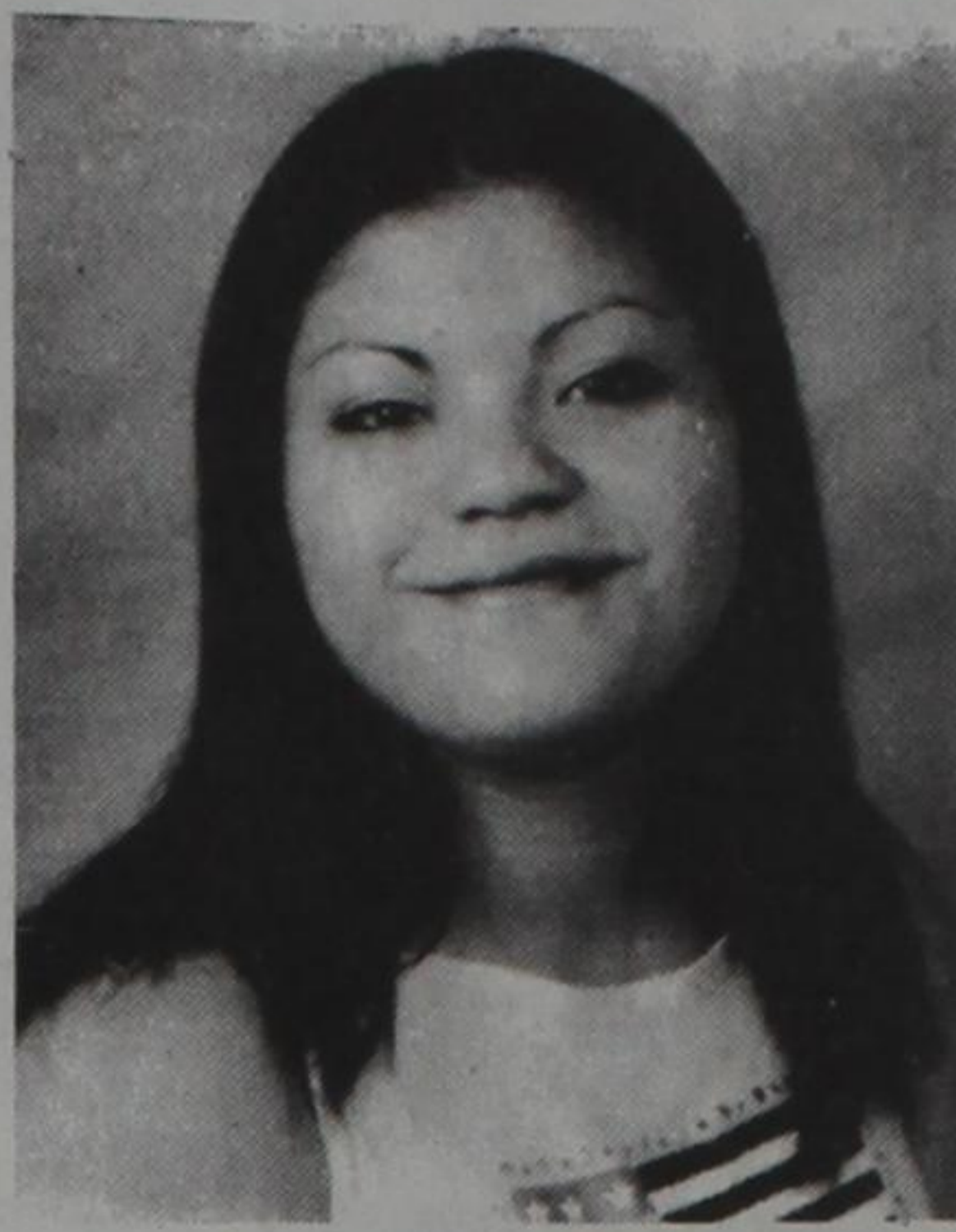
LEONARD MARTINEZ



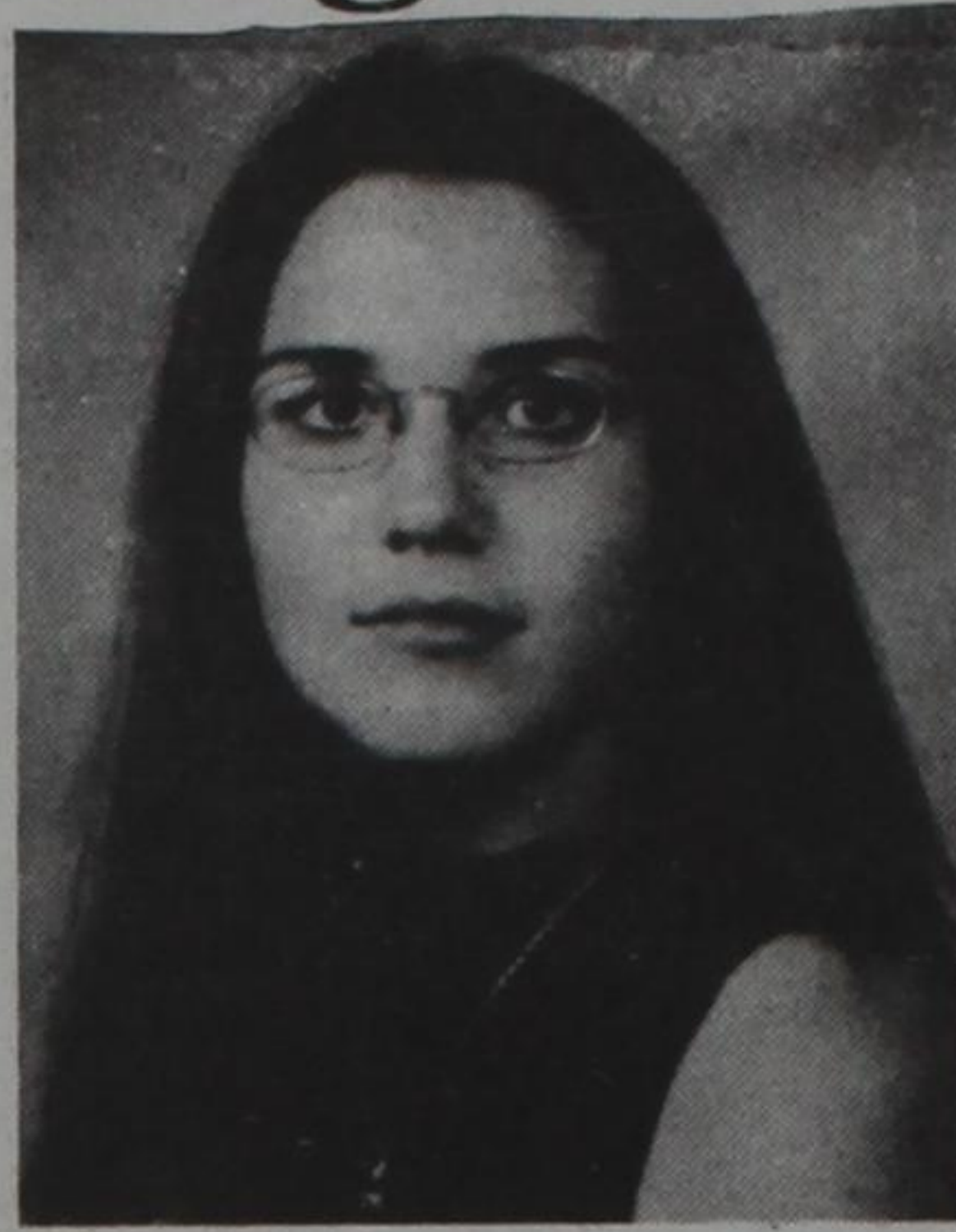
SUZANNE MARTINEZ



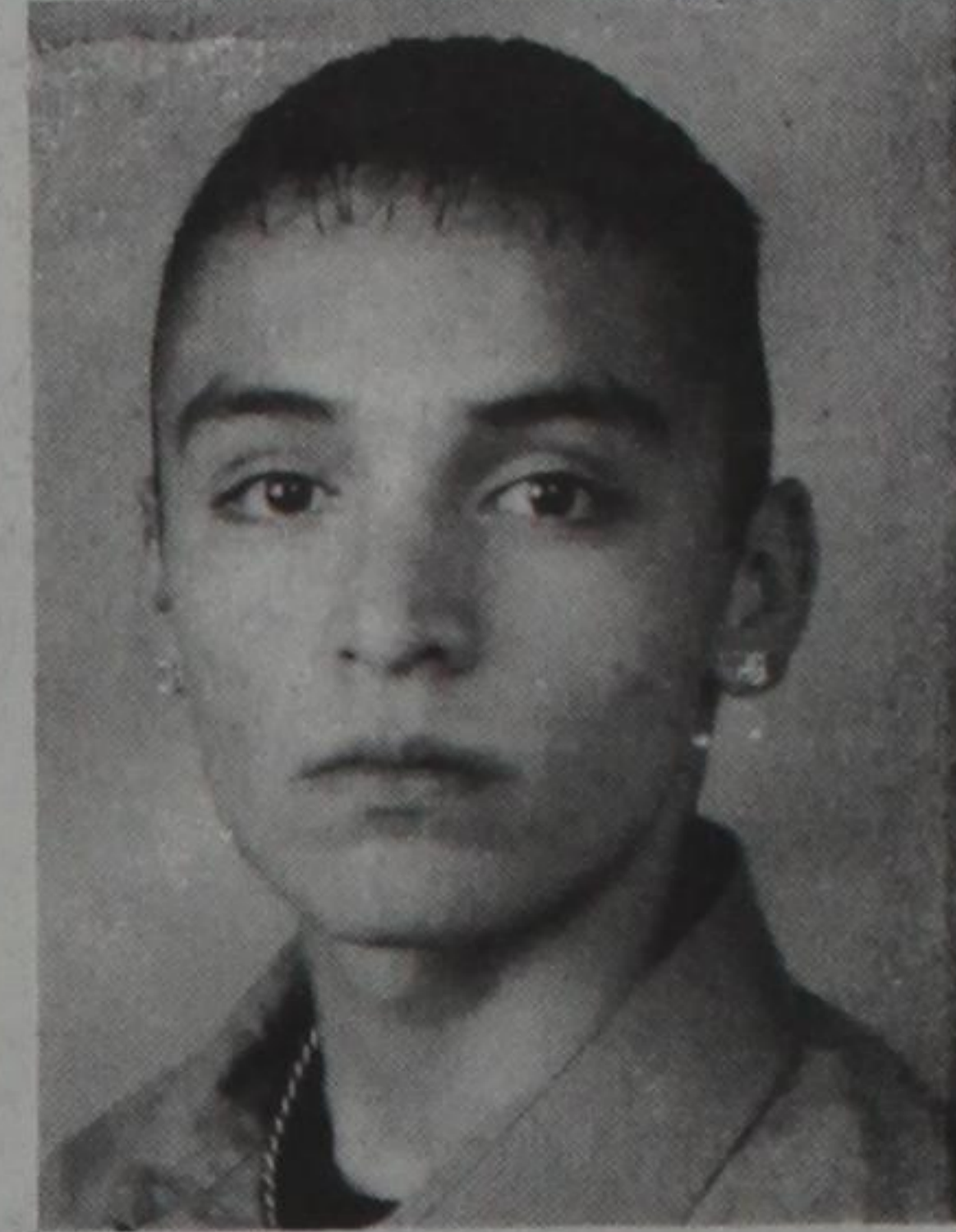
KRISTY PEQUENO



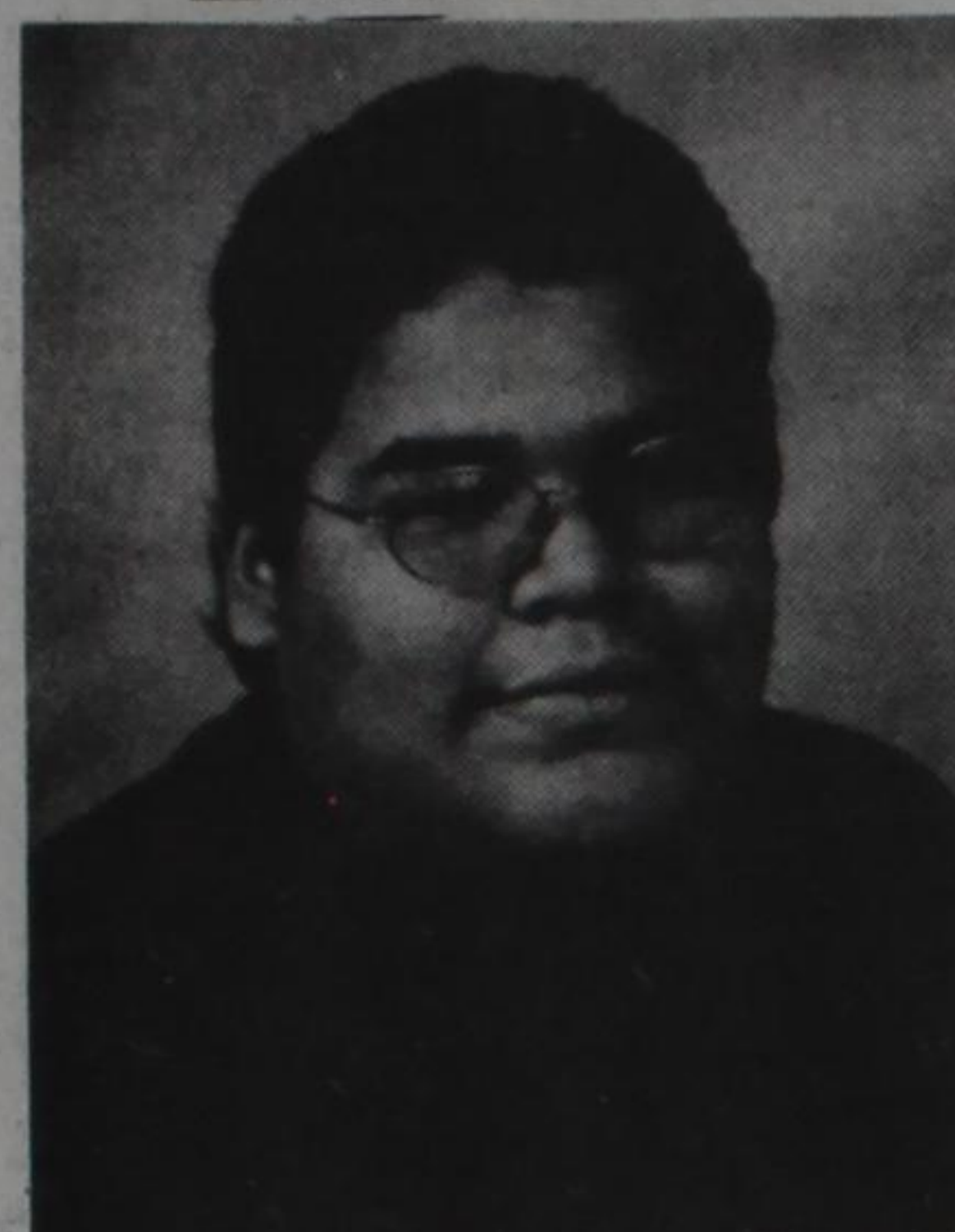
ARASELI PORTILLO



AMY RENE E RAYOS



SHAWN RIOJAS



RICKY ROMO



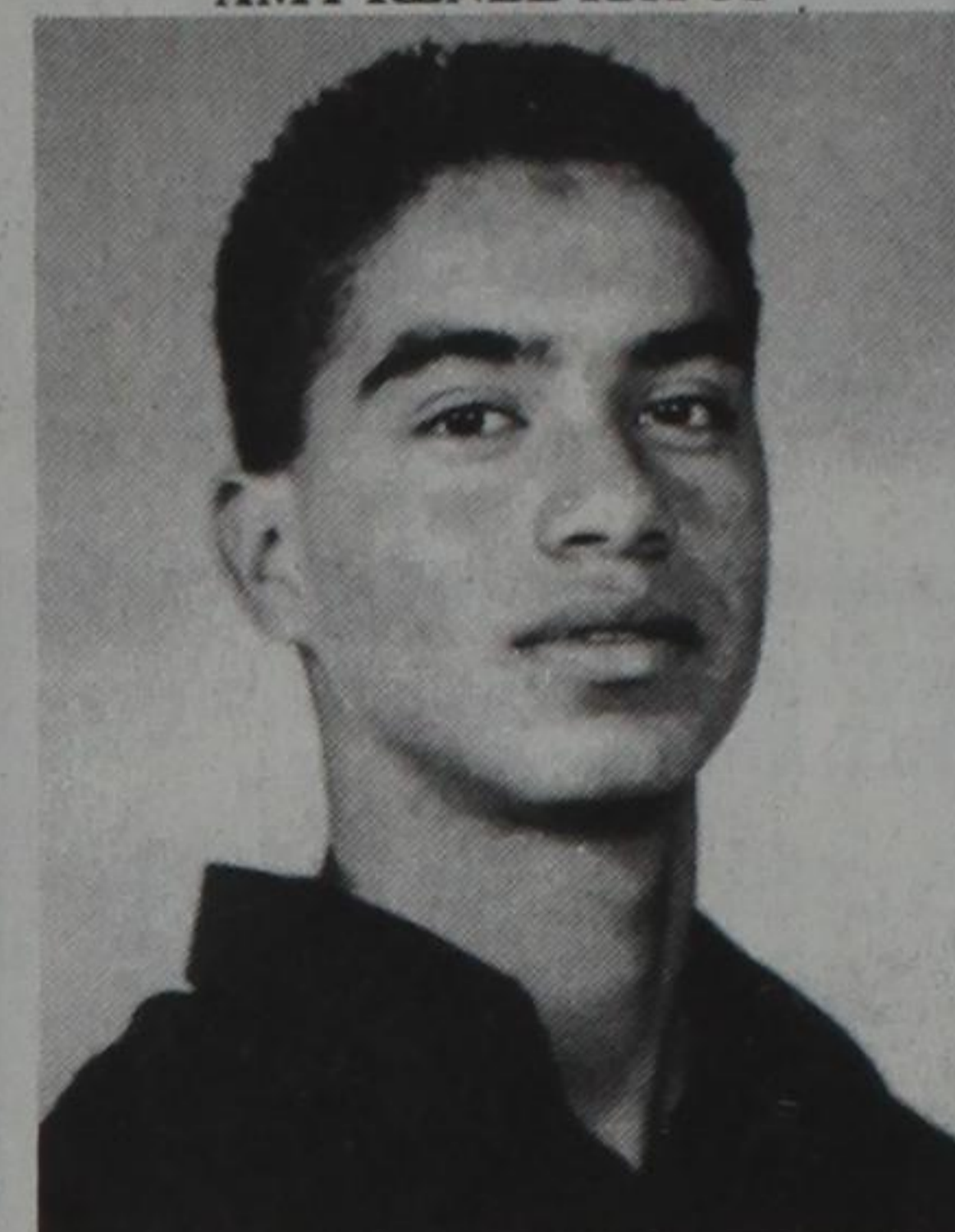
JULIA SANCHEZ



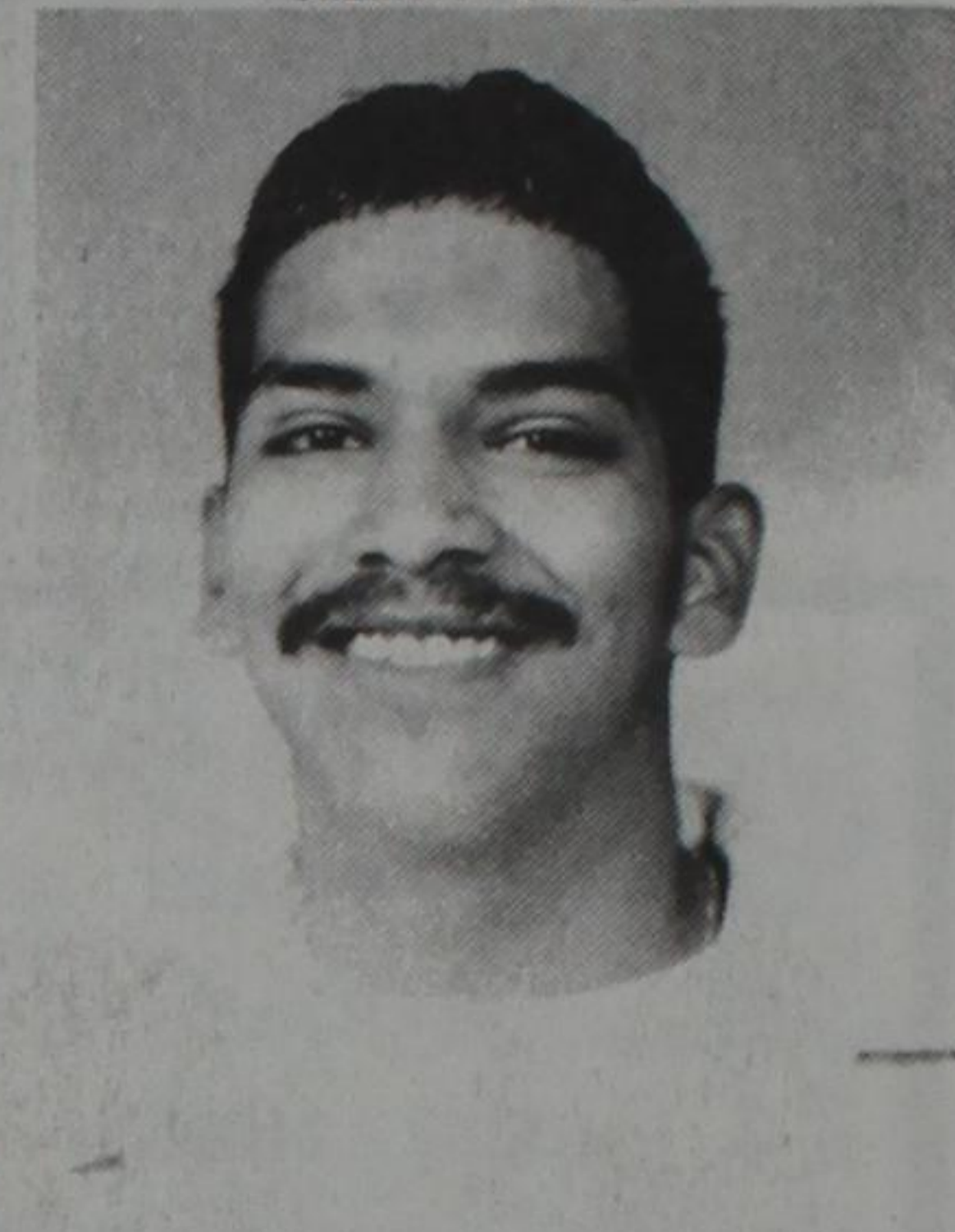
JESSICA LATOYA SILVAS



MELANIE TORRES



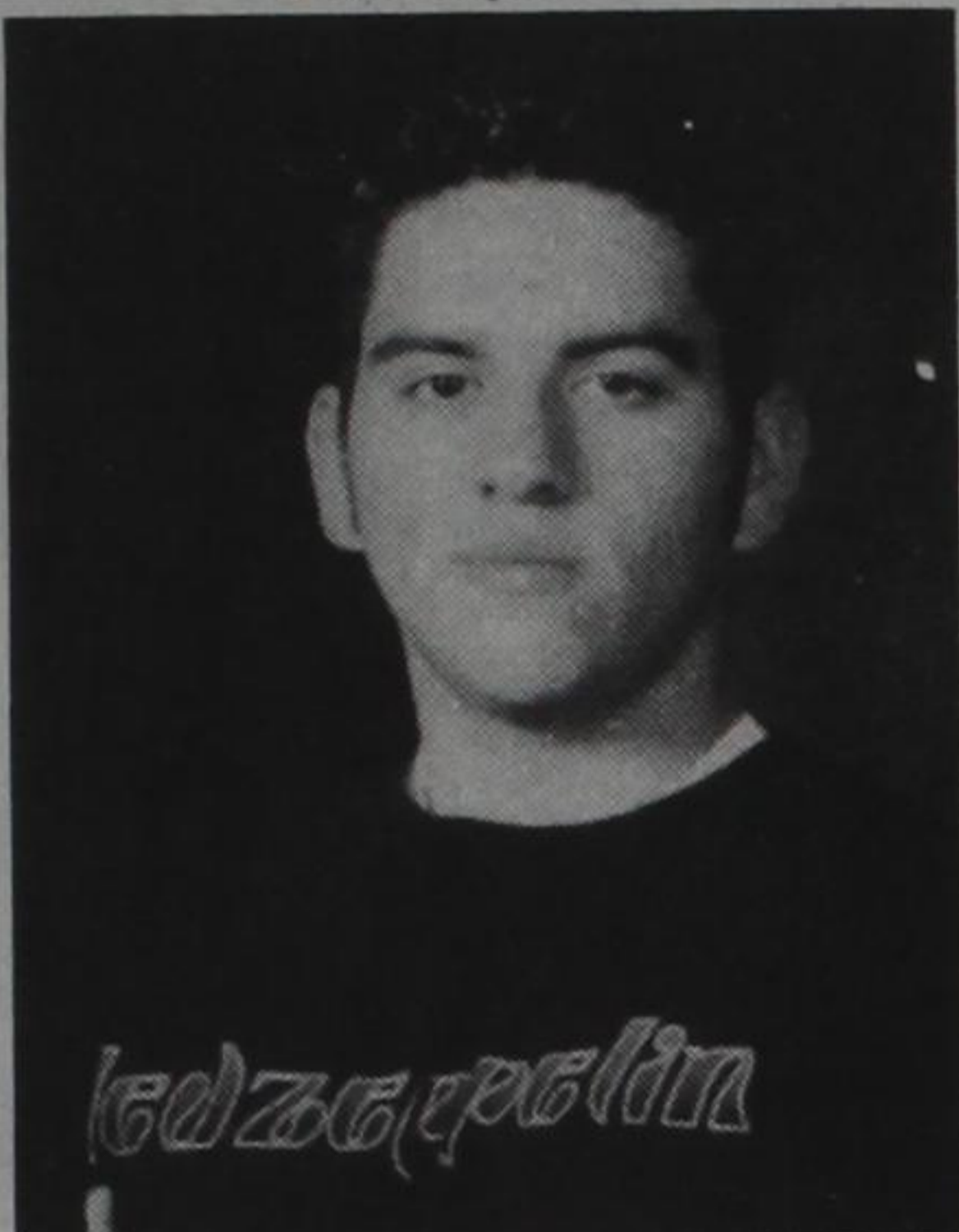
JOHN VASQUEZ



NICK YSASAGA



ANGELA ZUNIGA



JOEL AARON ZAVALA

MONTELONGO'S RESTAURANT
 3021 Clovis Rd. - 762-3068

Lo Mejor En Comida Mexicana



CitizensBANK
 SLATON - POST
 MEMBER FDIC

Congratulations to the Class of 2002 ¡Mucho Exito!

Come By & Visit Us!
 806: 828-6545

JOB WELL DONE!
 Steven Deanda
 You Did It!

We Love You-God Bless You! Mom & Family

GREAT NEWS! People with diabetes...Medicare pays for diabetes testing supplies. You've seen us on TV. Liberty Medical Supply. Satisfaction Guaranteed! Call toll-free: 1-800-301-6497

El Editor

Leaving your job?

Don't forget to take your retirement plan with you.

It's common practice to take an out of sight, out of mind attitude once you leave an employer. But this isn't a good approach to take with your retirement plan. Consider a rollover into an Edward Jones self-directed IRA. Together we can put a plan in place to help make your retirement money work as hard as you do.

Call or stop by today to schedule a complimentary retirement plan review.

Daniel Carlos Castro II
 Investment Representative
 5206 82nd Street, #3
 Bus. 806-745-4642
 Hm. 806-438-1743
 800-867-9897

www.edwardjones.com
 Member SIPC

WAYNEBO'S
 Liquor • Beer • Wine

Job Well Done Seniors

Be Smart Be Safe

AUTHENTIC MEXICAN FOOD

Nuestro Orijen Mexicano
 Nuestra Comida es Authentica!

JOSIE'S
 AUTHENTIC MEXICAN FOOD

See Our Coupons

JOSIE'S #1 • 212 UNIVERSITY ON THE CORNER OF UNIVERSITY & COLGATE
 806-747-8546

JOSIE'S #2 • 4105 BROWNFIELD HWY JOSIE'S #4 • 1308 50TH ST.
 806-796-0192 806-741-0588

JOSIE'S #3 • 5101 ABERDEEN JOSIE'S #5 • 3312 AVE Q
 806-793-7752 806-744-8075

DINE-IN • CARRY-OUT • MENU • BUFFET

THE BUFFALO STORY

AT PNB FINANCIAL, THE BUFFALO IS OUR SYMBOL. THE PHYSICAL PROWESS OF THE BUFFALO IS AWESOME. ITS RESILIENCE...REMARKABLE. THE BOLD AND MAJESTIC BUFFALO STANDS PROUD EVEN TODAY, AS AN UNSHAKEABLE FORCE. STRENGTH, STABILITY, PRIDE AND MOMENTUM ARE THE FOUNDATION OF OUR SUCCESS. PNB FINANCIAL PAYS HOMAGE TO OUR HERITAGE BY TELLING THE BUFFALO STORY.

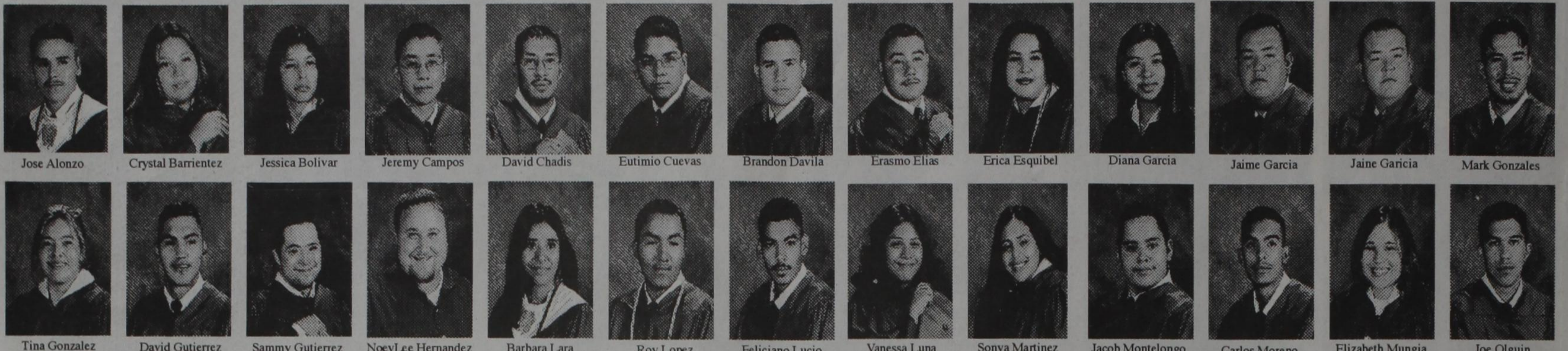
PNB Financial
 strength, stability, pride and momentum

www.pnbfinancial.com
 Member FDIC Equal Housing Lender

Edward Jones
 Serving Individual Investors Since 1871

Congratulations to all Seniors! JOB WELL DONE! Mucho Exito!

Estacado High Seniors



Jose Alonzo Crystal Barrientez Jessica Bolivar Jeremy Campos David Chadis Eutimio Cuevas Brandon Davila Erasmo Elias Erica Esquibel Diana Garcia Jaime Garcia Jaime Garcia Mark Gonzales
Tina Gonzalez David Gutierrez Sammy Gutierrez NoeyLee Hernandez Barbara Lara Roy Lopez Feliciano Lucio Vanessa Luna Sonya Martinez Jacob Montelongo Carlos Moreno Elizabeth Mungia Joe Olguin

ALPHA PLASMA CENTERS
 EARN CASH TODAY \$180 A MONTH
 NEW DONORS \$5 BONUS WITH THIS AD!
 2415 A MAIN ST. (806) 747-2854

GOMEZ II BAIL BOND
 DISCOVER THE IMPORTANCE OF AN AFFORDABLE BONDSMAN, REGARDLESS OF THE CIRCUMSTANCES.
 741-1905 (24 Hour service)
 *Confidential Service *All types of bonds
 *Speedy posting *Quick release

Lubbock Hispanic Chamber of Commerce
TEE OFF FORE
 The Annual Education Scholarship Golf Tournament
 Meadowbrook Golf Course 4 Man Scramble
 Date: 06/7/02 Time: 1:00 p.m. Lubbock, Texas

Sign up for:
 Gold Sponsorship \$400.00
 Hole Sponsorship \$100.00
 Individual Entry Fee \$60.00
 4 Man Scramble
 Call Today: Steve Escobedo 548-0619 or 762-5059

¡Felicidades! Congratulations!
 ¡Felicidades! Congratulations!
 ¡Felicidades! Congratulations!
 ¡Felicidades! Congratulations!



Ana Palacios David Pena Jason Perez Marcella Perez Judy Prieto Valerie Prieto Erica Ramos Monica Rivero
John Romero Fabian Rosales Johnny Saiz Jonathan Salazar Edward Sanchez Elizabeth Soto Jessica Tanguma Amanda Vasquez
Miranda Villagomez Elvira Agilar Michelle Contreras

BEST WISHES to the Graduates!

Best Refrigeration
 "If It Cools We Can Fix It!"
 All Makes and Models
 Installation of new & used equipment
Commercial Refrigeration AC & Heating Repair
 PHONE ANSWERED 24 HRS Per Day
 806-745-8912 (800) 687-5283
 Bobby & Sharon Fisher (Owners) Lic#TACLA013873R
 Job Well Done! Congratulations

LHCC LUBBOCK HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE
 Felicidades de parte de Su Amigos en LHCC. Education is very important and you have graduated --
Congratulations are in Order!

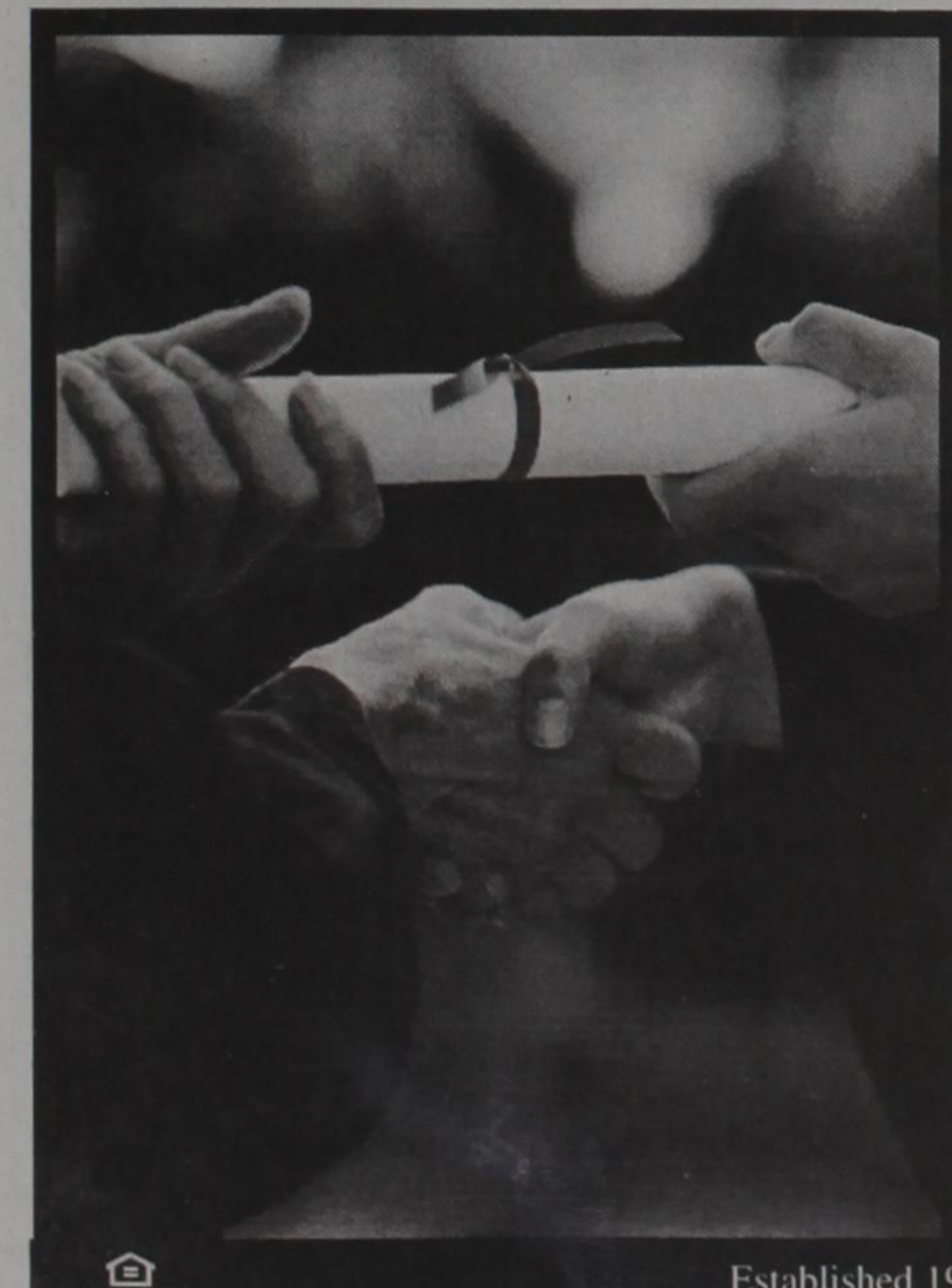
Congratulations are in Order!

KEY ANIMAL CLINIC
 5006 50th Street Lubbock, TX 79414
 792-6226

Hair Designs by Phil
 Designer Cuts & Perms for Picky People
 Shampoo, Condition, Cut & Style Haircut & Shampoo \$10 (Reg \$15 & up)
 1st Time Customer \$18 (Reg \$25)
 1st Time Customer Tan \$18 (one month unlimited)
 Matrix Perm \$25 and up
 1617 27th St. 806-747-4659 Park Towers Rm. 107 Booth Rentals Available
 Master Charge & Visa Welcome

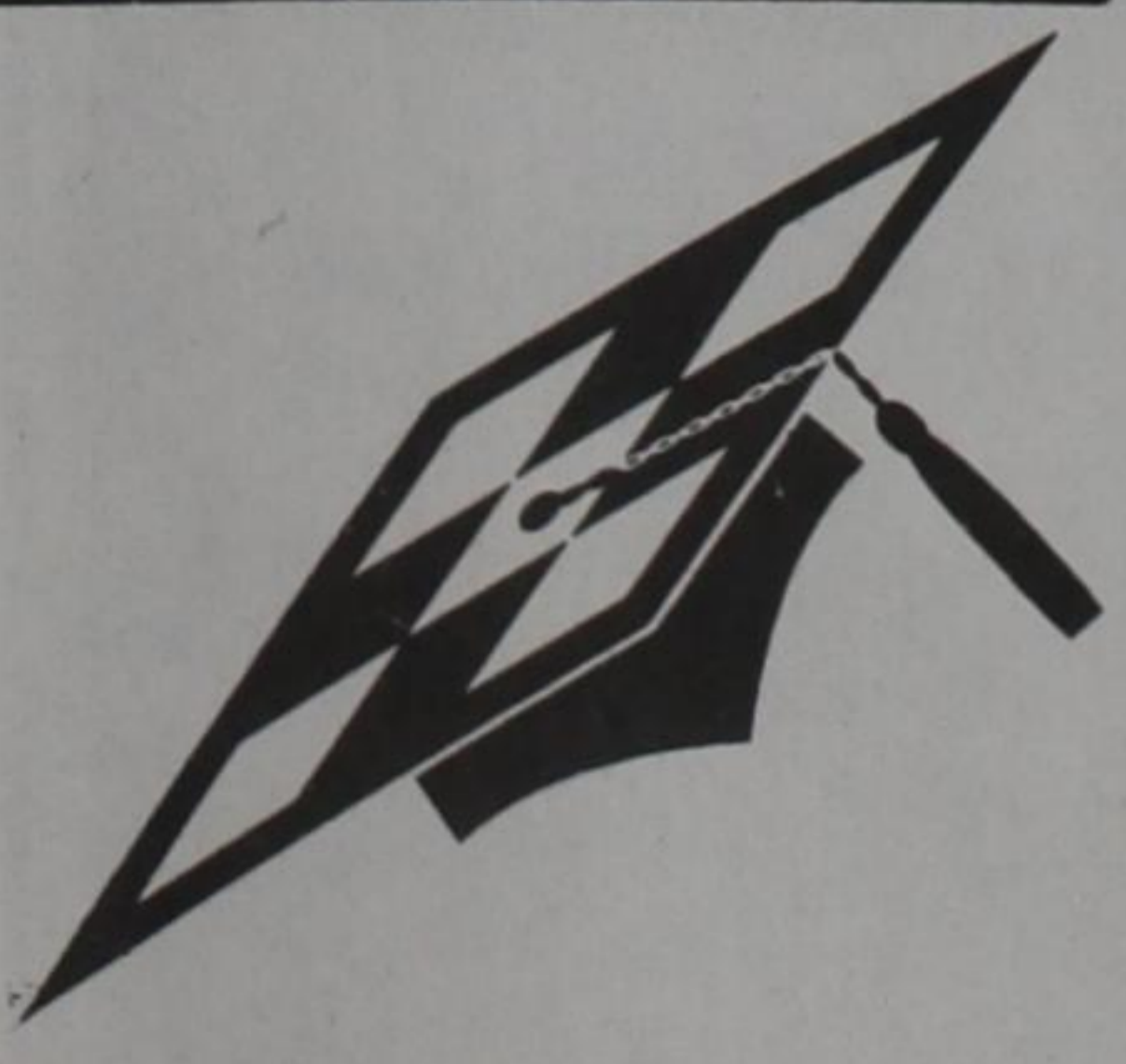
BEST WISHES to the Graduates!
Class of 2002

McDonald's
 We Love to See You Smile!










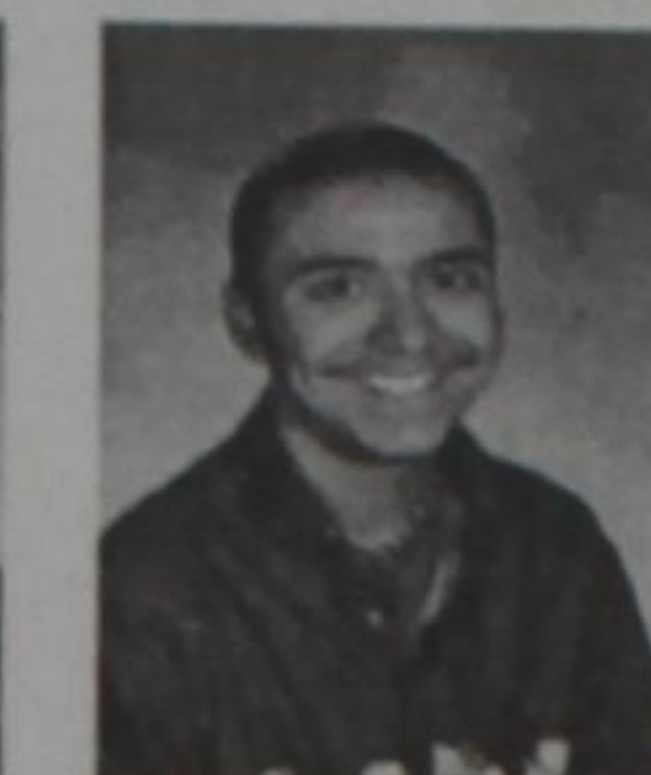






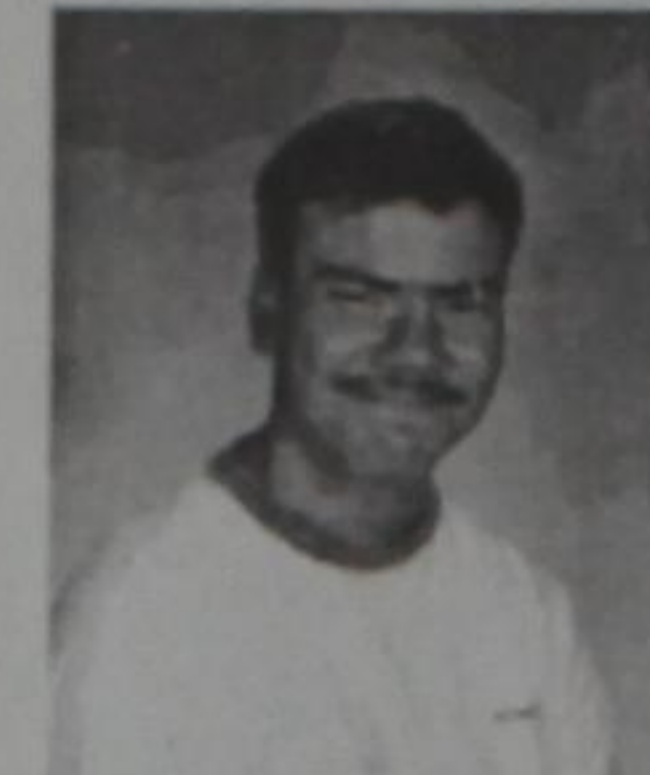







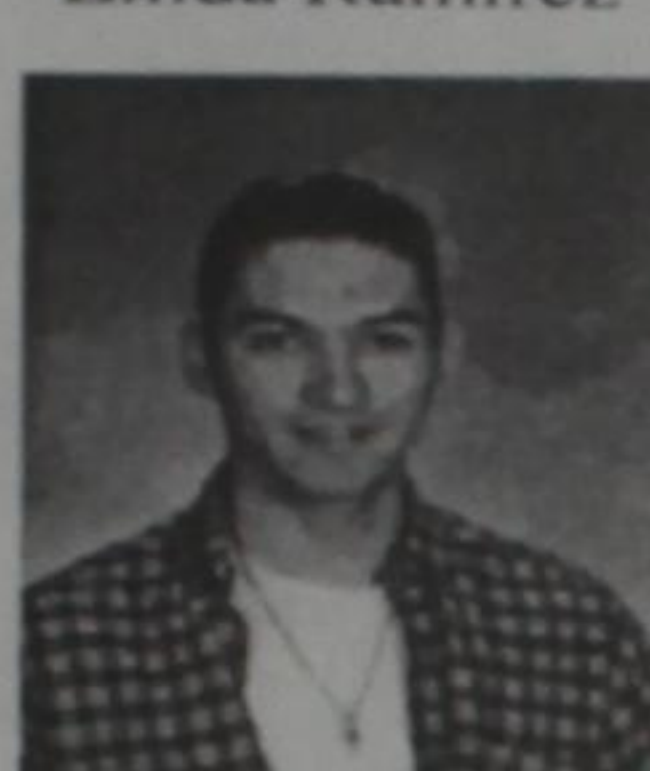










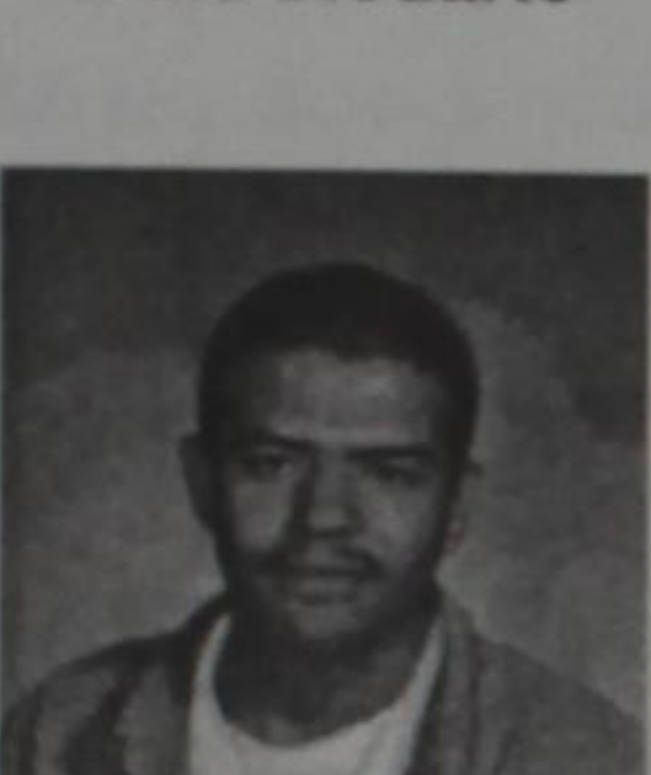




Graduado: Su fortuna no es algo que se tiene que encontrar, si no desplegar.

American State Bank
 "Right Size To Be Friendly"



NEWSCHANNEL 11
 Coverage You Can Count On!
Job Well Done Seniors Class of 2002

Lubbock High Seniors

 Joseph Palacios	 Lissa Parras	 Albert Pena	 Amanda Perez	 Erica Perez	 Greg Pina	 Rudy Portales	 Arturo Portillo	 Jason Prado	 Javier Prado
 Edward Ramirez	 Isaac Ramirez	 Linda Ramirez	 Lorj Ramirez	 Francisco Ramos	 Jo Anna Ramos	 Soluna Rendon	 Veronica Renteria	 Sean Reyes	 Veronica Reyes
 Eric Rios	 Joshua Rios	 Joshua Rios	 Martin Rios	 Chastity Rivera	 Anna Robles	<p>CONGRATULATIONS are In Order 2002</p> <p>Congratulations</p> <p>Que La Virgen de Guadalupe guíe a todos los estudiantes que se graduan.</p> <p>Bishop Plácido Rodríguez, C.M.F. in the name of the Diocese of Lubbock congratulates all graduating students.</p> <p>¡Felicidades Mil! You are in our prayers!</p> <p>Catholic Diocese of Lubbock • (806) 792-3943</p>			
 Ashley Robles	 Beto Rodarte	 Chryssa Rodriguez	 Frankie Rodriguez	 Jason Rodriguez	 Nicholas Rodriguez				
 Tracey Rodriguez	 Anthony Rodriguez	 Jacob Rodriguez	 Crystal Rojo	 Isaac Rojo	 La Cee Romero				



Joshua Romo



Jeffery Saenz

Congratulations to the
Class of 2002
¡Felicidades!

TIRE & HITCH MART
Powell & Phipps

Tire-Trailer Hitches
1519 Buddy Holly
Lubbock, Tx 79401

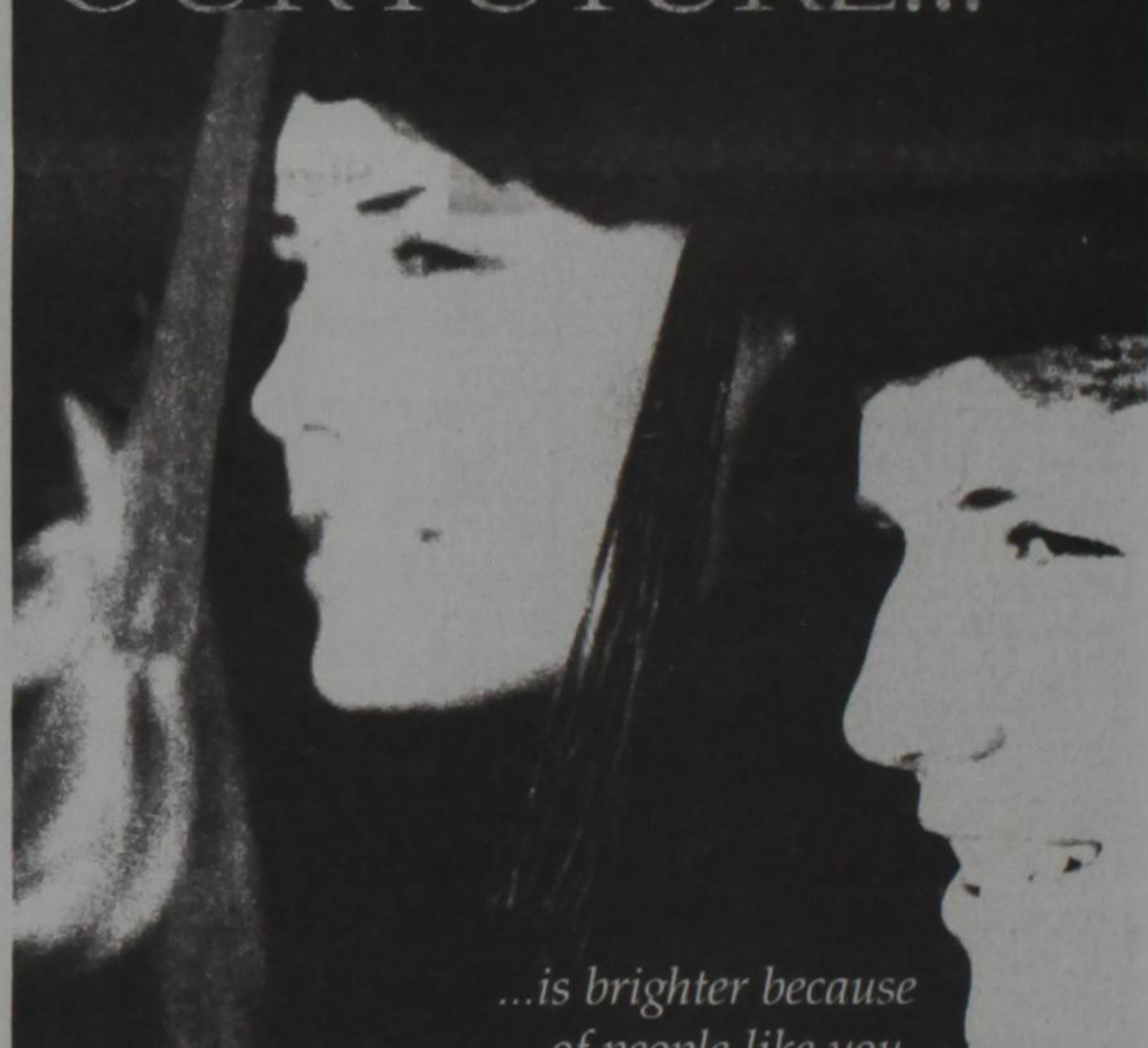
806-762-5238 or 1-800-588-5238
Se Habla Español - Come & Visit Us Today




Job Well Done
Lots of Success
From Your Friends!

O. D. Kenney Auto Parts
Your Automotive Parts Distributor
828-6523
Slaton, Tx


OUR FUTURE...



...is brighter because of people like you.

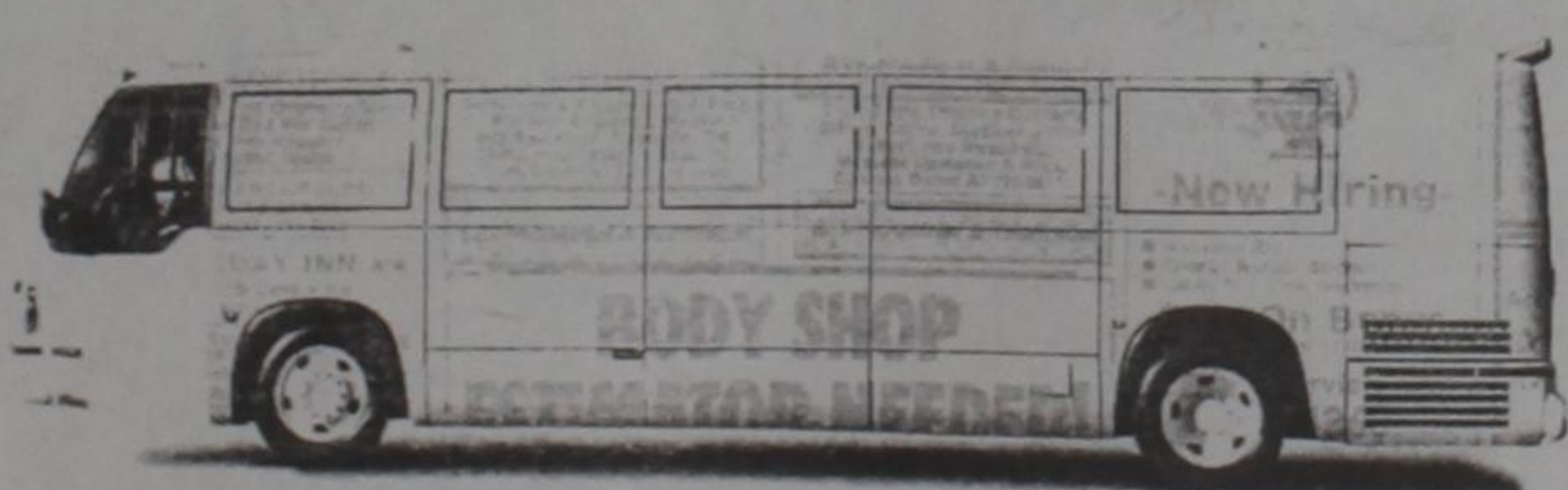
Market Lubbock, Inc.
Congratulates all 2002 Graduates.

The future is yours...
Make us proud!



www.marketlubbock.org

Get To Work!



You know, with Citibus, there's always a ride to work. It's dependable, reliable and yes, very, very easy - plus, fares are only 50¢. What are you waiting for? Everyone on the bus!

citibus
Your Life Is Our Destination.
www.citibus.com

Congratulations Seniors
Job Well Done!
Continue Your Education


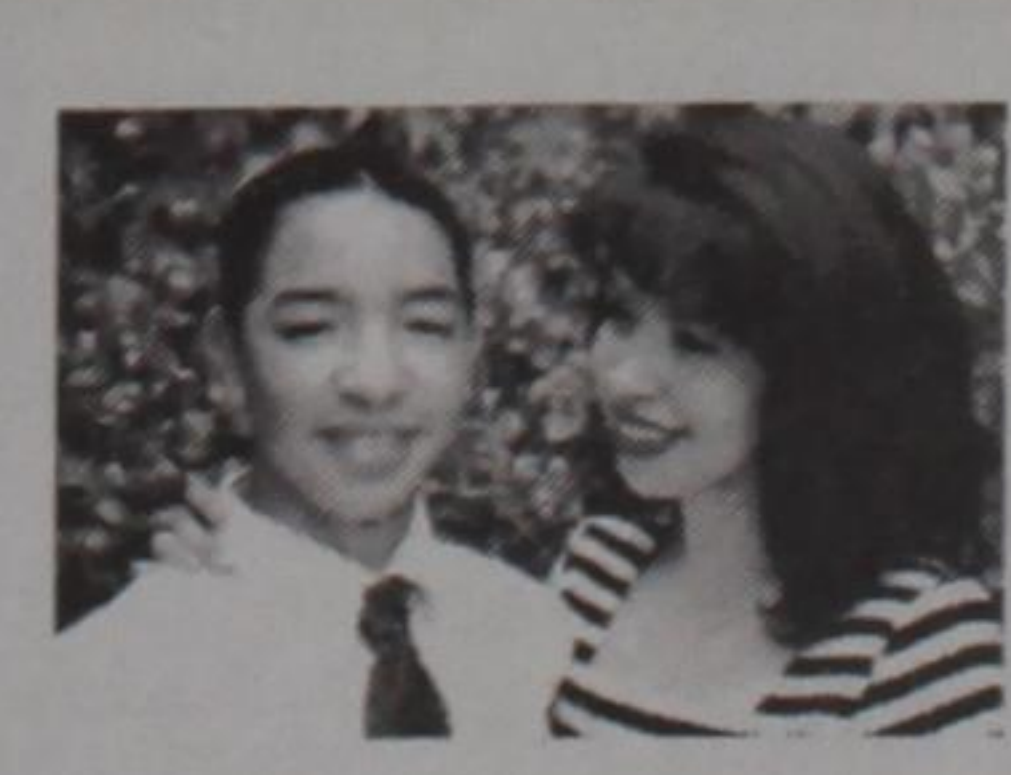
ENVOYÉ TRAVEL
Your American Express Travel Headquarters
Celebrating 29 years of service to Lubbock, the South Plains & Eastern New Mexico

8-6 Mon.-Fri.
793-3901
1-800-543-1473
Security Park
Dilford Carter, Mgr.
3602 B-6 Slide Rd

8-9 Mon.-Fri., 9-6 Sat.
1-6 Sun.
798-9000
1-800-441-6085
Rita Becker, Mgr.
6807 Slide Rd Ste 3



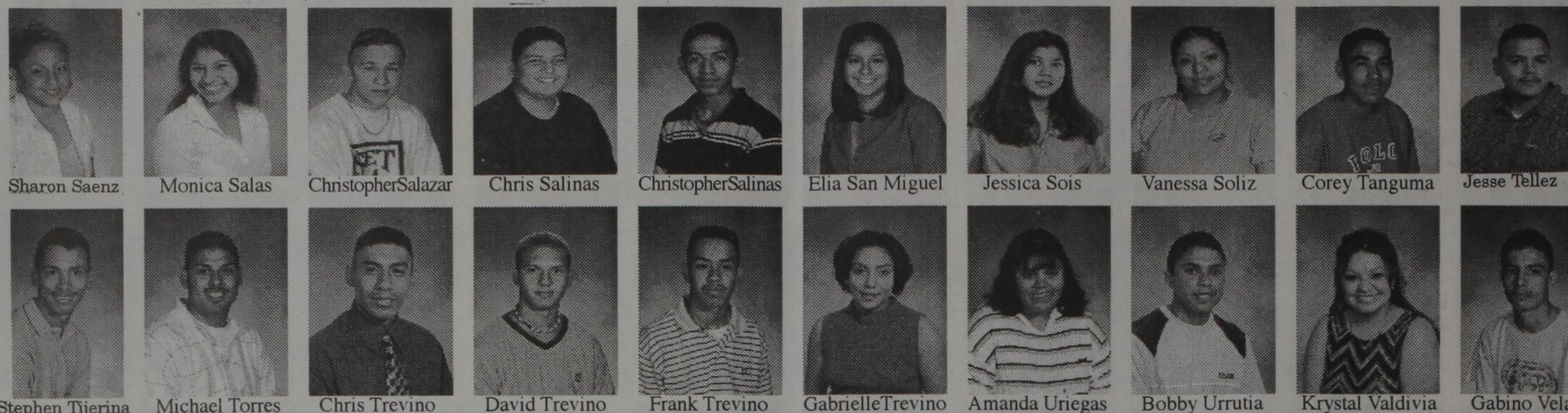
To The Graduates of 2002, Lubbock Power & Light salutes your great achievement! For over 80 years LP&L has not only been lighting our homes but also providing the energy to our schools so that they can be centers of learning and exploration. LP&L has always known that the power to learn can fuel the next generation and beyond.

It's all part of the Home-Owned Advantage

LP
Lubbock Power & Light
1301 Broadway • 775-2509

Lubbock High Seniors



Sharon Saenz, Monica Salas, Christopher Salazar, Chris Salinas, Christopher Salinas, Elia San Miguel, Jessica Sois, Vanessa Soliz, Corey Tanguma, Jesse Tellez, Stephen Tijerina, Michael Torres, Chris Trevino, David Trevino, Frank Trevino, Gabrielle Trevino, Amanda Uriegas, Bobby Urrutia, Krystal Valdivia, Gabino Vela

Graduates

from page 1
106 Ave. N but Mrs. Chavez-Granados stated that Ancira actually lived on Ave. O.

"I'm not sure that Ross graduated. He became sick during his senior year. We both had been together through school from the first grade."

The lack of Hispanic graduates has principally been attributed to economic reasons and to discrimination encountered by students.

"You know we always talk about discrimination but I never experienced the type of discrimination that we now talk about when I was going to school," said Chavez-Granados. "I guess the only way we can explain it is

Bank Supports Hispanic MBA Scholarship Program

Bank of America is a sponsor of the National Society of Hispanic MBAs, (NSHMBA) which has partnered with the Hispanic Scholarship Fund (HSF) to provide financial resources to assist outstanding Latin-Americans pursuing degrees in business administration. Scholarships are awarded on a competitive basis to full-time and candidates at universities across the country to offset costs of their education.

Last year, the HSF/NSHMBA Scholarship Program awarded \$617,000 in scholarship funds. Awards ranged from \$2,500 to \$15,000.

Applications for scholarships for the 2002-2003 academic year are due to the HSF by June 3. For more information on eligibility and the application process, call the NSHMBA toll-free at 1-877-467-4622, or visit the NSHMBA Web site (<http://www.nshmba.org/in-focenter-scholarships.asp>).

Bank of America has been a financial sponsor of NSHMBA since 1995.



Jennifer Villegas, Jessica Yepez, Erika Zavala, Christopher Zuniga, Cynthia Zuniga

that we were very few."

Chavez-Granados was a member of the National Honor Society in 1941 and vice president of the Spanish Club in 1939. She continued her education into Texas Tech from 1941 until 1943. She later obtained her degree in business administration for the university of New

Mexico. She has 4 girls and 2 boys, all graduate of U.N.M. She is related to Richard and Rachel Lopez who still live in the Guadalupe Barrio in Lubbock.

This year Hispanic and Afro-American students make up 54% of Lubbock schools. The majority of whom were in elementary. "I told the graduating 6th

grade from Guadalupe Elementary that it was beautiful to see there family including everyone from parents to abuelitos be with them t encourage their education/ I stress to the parents that it doesn't end here but should continue through junior high, high school and college.

Chavez-Granados spoke about the "very few" Hispanics that went to school with her. Those "very few" have now grown to be the many.

¡Cuando se gradua, todos celebran!

As a graduating senior, South Plains College knows you leave high school with a sense of accomplishment. It's a time for cheering, and it's a time to look to the future with anticipation and wonder. South Plains College has been helping start bright futures for more than 44 years. It's something we think we do very well.

As you contemplate college, don't forget to cheer a little and dream a little. If you can dream it, you can do it at South Plains College.

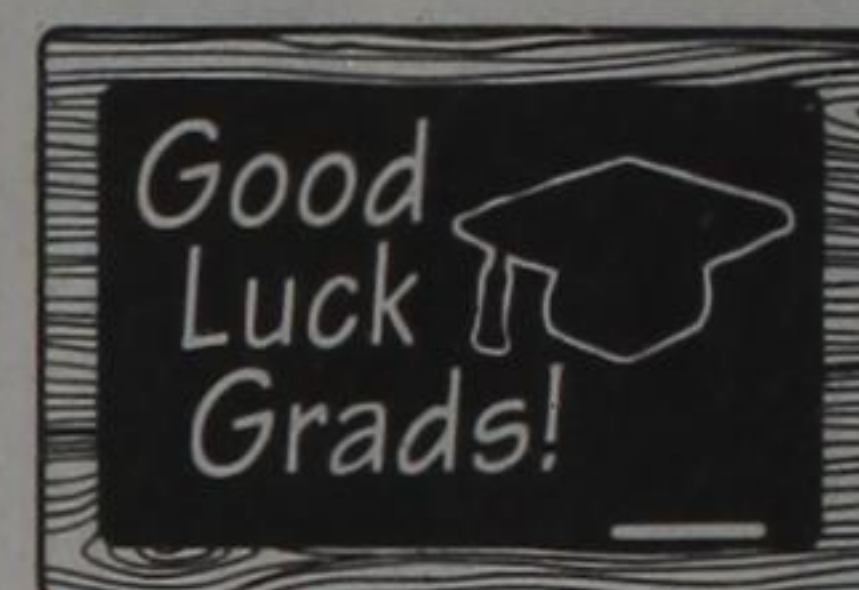
Congratulations Class of 2002



Your Future Starts Here.

www.southplainscollege.edu • (806) 894-9611

An Equal Opportunity Educational Institution



**Competitive Pricing
Fast, Friendly Service
IMPERIAL LIQUOR**

744-5508

2.5 mi. east outside Loop on 19th Street
Enjoy the Drive & Visit Us Today!

Lots of Success! Congratulations!

Diane Garcia-Owner

*Diane's Boutique
& Accessories*



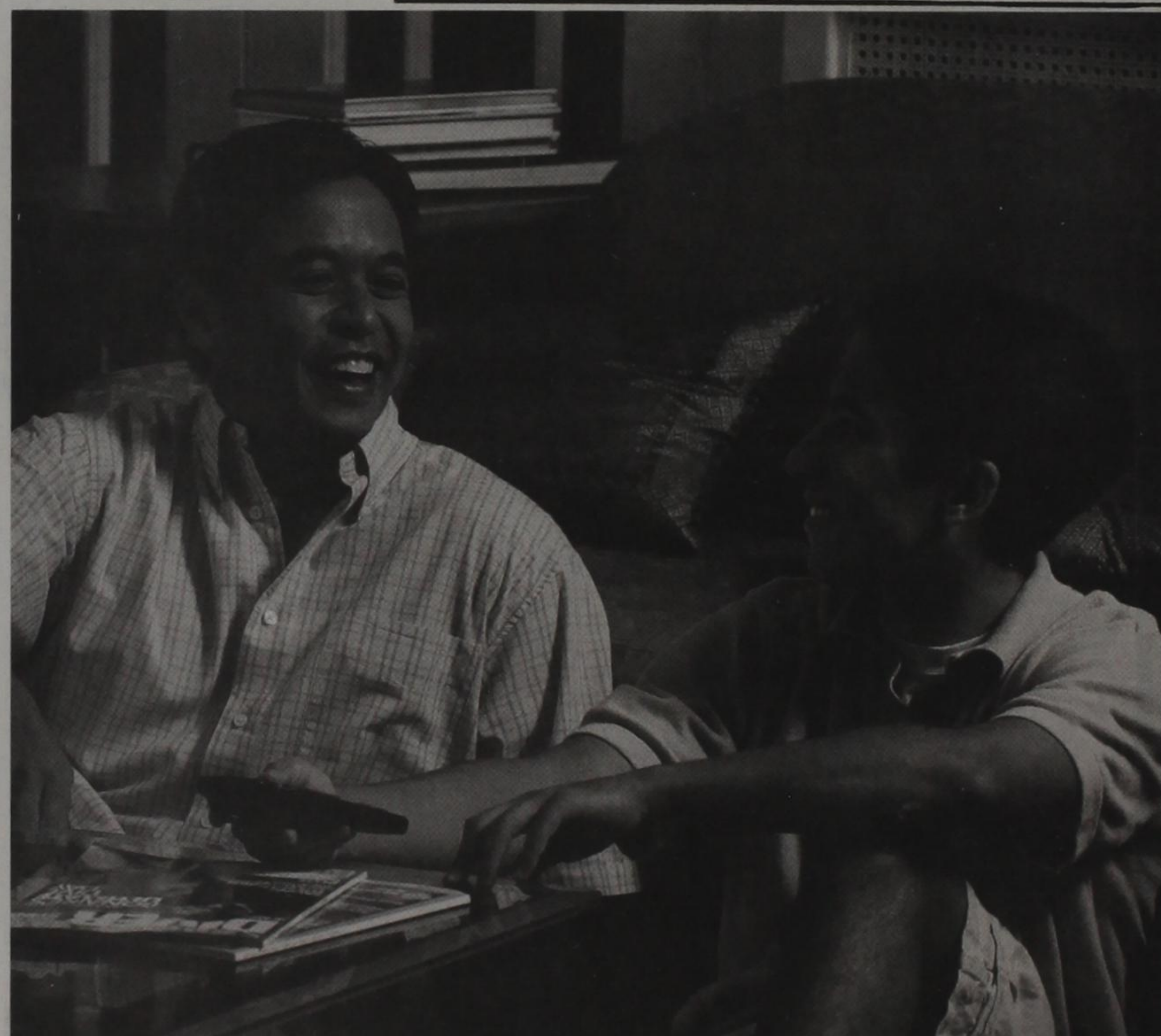
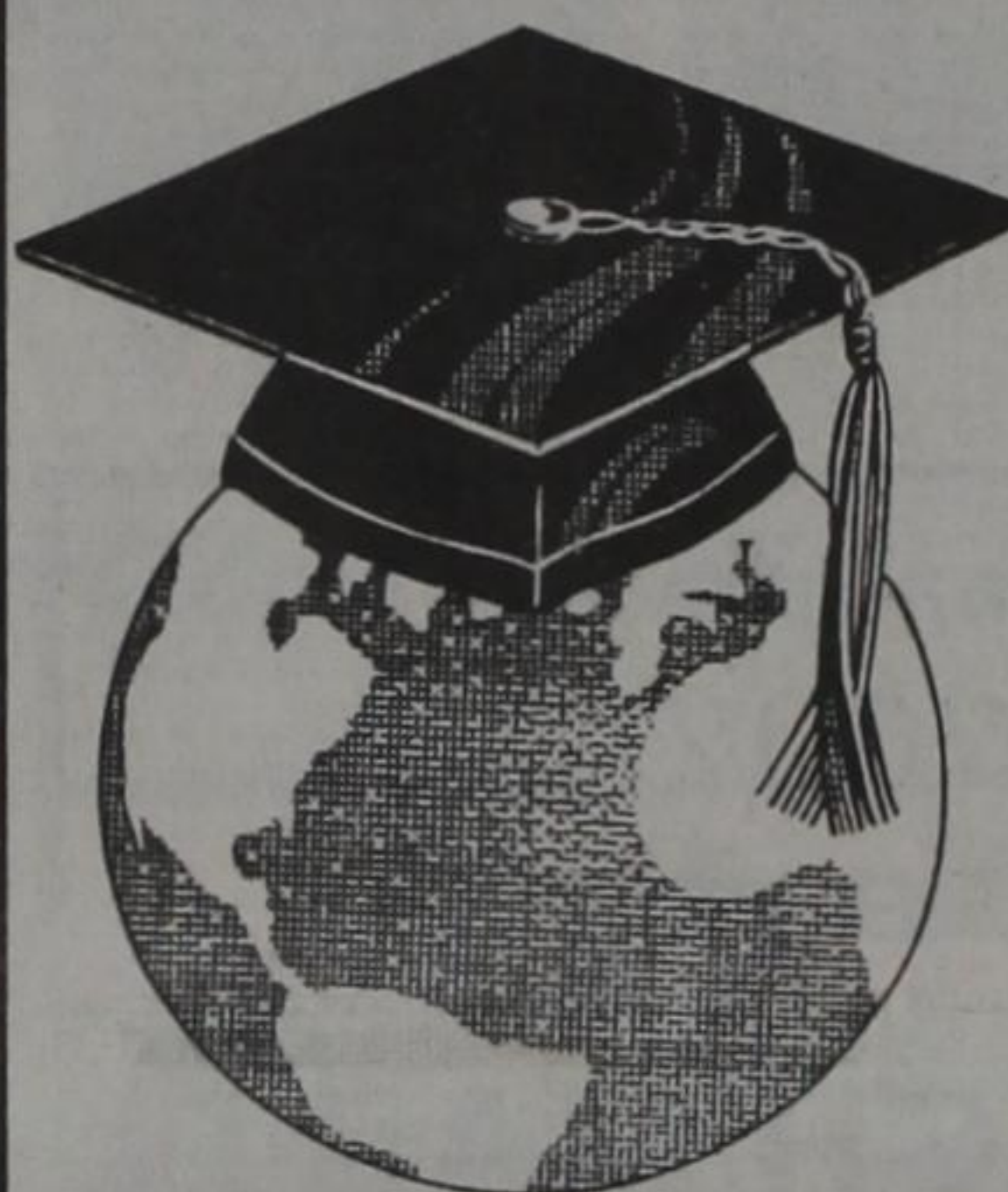
1216 Ave. Q

806-740-0520

Lubbock, Tx 79401

fax: 800-357-1877

Banquet Hall Available Next Door!

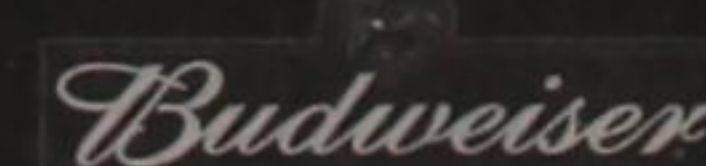


TEENAGE DRINKING IS DOWN BECAUSE PARENTS ARE DOING THEIR
HOMEWORK.

Juan knows if Michael has all the facts, he'll make a better decision about any subject. Even underage drinking. So he took advantage of "Family Talk About Drinking," a free guide offered by Anheuser-Busch to help parents talk to their kids. In the past decade alone, Anheuser-Busch and its distributors have provided more than 5.2 million guides. It's people like Juan and programs like this that have made a difference in the fight against underage drinking.

For a free family guidebook, call 1-800-359-TALK, or download it at www.beeresponsible.com.

WE ALL MAKE A DIFFERENCE.®



www.beeresponsible.com



Christina Trevino

Porfirio Bas

**NOTICIAS
TELEMUNDO**
para usted



**NOTICIAS
TELEMUNDO**
para usted

Bringing Lubbock to you ...
in Español.

Noticias Telemundo para usted and Telemundo 46 bring you the news that reflects our community.

Tune in weeknights at 10pm for local and national news with Porfirio Bas and Taslin Alfonso, and for your exclusive Accuweather forecast with Christina Trevino.